

**Hacia un estado del arte sobre el uso de las expresiones artísticas en la pedagogía del
inglés**

María Camila Duque

Asesor

William Sánchez

**Pontificia Universidad Javeriana
PUJ Facultad de Comunicación y Lenguaje
Licenciatura en Lenguas Modernas
Bogotá
2019**

Tabla de contenido

Contenido	
Introducción	8
1. Problema y objetivos de la investigación	9
1.1 Situación problemática.....	9
1.1.1: Interrogante de Investigación:	19
1.2 Justificación del problema.....	20
1.2.1 Estado de la cuestión	20
1.2.2. Importancia del problema.....	34
1.3 Objetivos	35
2. Marco de referencia.....	36
2.1 Dimensión metodológica.....	36
Fuente: Londoño, Maldonado y Calderón, (2014).....	41
2.2 Dimensión teórica	48
3. Resultados	52
3.1. Análisis de resultados.....	72
4. Conclusiones	90

Lista de gráficos

Contenido

Gráfico 1. Artículos nacionales e internacionales sobre el arte como método de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua	2
Gráfico 2. Enfoque metodológico	2
Gráfico 3. Tipos de arte	2
Gráfico 4. Habilidades lingüísticas	2
Gráfico 5. Habilidades comunicativas	2
Gráfico 6. Competencias comunicativas	2
Gráfico 7. Criterios en los que influyen las artes para el desarrollo de la habilidad comunicativa en una L2	2

Resumen

El siguiente documento es un ejercicio de investigación formativa que busca elaborar un estado del arte sobre la aplicación de las artes como método de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. Una de las razones por las cuales se realiza esta investigación se debe a un informe hecho entre 2015 y 2016 por la firma especializada en la enseñanza de idiomas extranjeros EF EPI (*EducationFirst, English Proficiency Index*), el cual mostró que el nivel de inglés en Colombia es deficiente. Según el informe, el bajo nivel de inglés en el país se debe a que los docentes no saben cómo enseñar el idioma y las metodologías implementadas fomentan un conocimiento memorista, verbalista y repetitivo sin tener en cuenta los intereses de los estudiantes y sin dar paso a un aprendizaje significativo y a una enseñanza más creativa que se podrían lograr si se implementaran las artes en las aulas de lengua extranjera.

Teniendo en cuenta lo anterior, los términos como “estado del arte”, “lengua extranjera”, “enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera”, “artes visuales” y “las siete bellas artes” son algunos de los elementos fundamentales que construyen el marco teórico de este ejercicio de investigación.

Por otro lado, para la elaboración del marco metodológico y la estructura del siguiente estado del arte se tomó como referente “*La guía para construir estados del arte*” de Olga Lucía Londoño, Luis Facundo Maldonado y Liccy Catalina Calderón, publicada en el 2014, para realizar un análisis descriptivo de diez documentos publicados entre el 2003 y el 2017 en los cuales se evidencia el uso de las artes tales como la literatura, la música y las artes visuales, en la pedagogía de lenguas extranjeras.

Por consiguiente, en el análisis de resultados se encontró que varias de las investigaciones estudiadas afirmaron que, a lo largo del periodo en el que se realizaron actividades de índole

artística en las clases de lengua extranjera, los aprendices se vieron interesados por aprender el idioma y adquirieron mayor conocimiento sobre la estructura de éste. Asimismo, este ejercicio de investigación es una invitación para que los futuros docentes de idiomas enriquezcan sus metodologías de enseñanza utilizando los diferentes tipos de arte como motor que inspira y motiva a los estudiantes a querer aprender un idioma.

Palabras clave:

Segunda lengua, estado del arte, artes visuales, enseñanza y aprendizaje de una L2, artes visuales, y las siete bellas artes.

Abstract:

The following document is an exercise in formative research that seeks to develop a state of the art on the application of the arts as a method of teaching and learning a foreign language. One of the reasons why this research is done is due to a report made between 2015 and 2016 by the firm specialized in teaching foreign languages EF EPI (Education First, English proficiency Index), which showed that the level of English in Colombia is deficient. According to the report, the low level of English in the country is due to the fact that teachers do not know how to teach the language and the methodologies implemented encourage a rote, verbalist and repetitive knowledge without taking into account the interests of the students and without giving space to a meaningful learning and creative teaching that could be achieved if the arts were implemented in the foreign language classrooms.

Taking into account the above, the terms "*state of the art*", "*foreign language*", "*teaching and learning a foreign language*", "*visual arts*" and "*the seven fine arts*" are some of the fundamental elements that make up the theoretical framework of this research exercise.

On the other hand, for the elaboration of the methodological framework and the structure of the following state of art the article "*La guía para construir estados del arte*" by Olga Lucía Londoño, Luis Facundo Maldonado and Liccy Catalina Calderón, published in 2014, was taken as a reference to make a descriptive analysis of ten documents published between 2003 and 2017 in which the use of the arts such as literature, music and visual arts is demonstrated in foreign languages pedagogy.

Therefore, in the analysis of results it was found that most of the researches stated that during the period in which artistic activities were carried out in the foreign language classes, the apprentices were interested in learning the language and they acquired more knowledge about its structure. Likewise, this research exercise is an invitation for future language teachers to enrich their teaching methodologies using the different types of art as the engine that inspires and motivates students to want to learn a language.

Keywords:

Second language, state of the art, visual arts, teaching and learning of an L2, visual arts, and the seven fine arts.

Résumé:

Le document suivant c'est un exercice de recherche formative visant à développer un état de l'art sur l'application des arts en tant que method d'enseignement et d'apprentissage d'une langue étrangère. L'une des raisons pour lesquelles cette recherché est effectuée c'est due à un rapport réalisé entre 2015 et 2016 par le firm spécialisée dans l'enseignement des langues étrangères EF EPI (Education First, English Proficiency Index), qui montrait qu' en Colombie le niveau d'anglaise est déficient. Selon le rapport, le faible niveau d'anglais dans le pays est dû au

fait que les enseignants ne savent pas enseigner la langue et que les méthodologies mises en place encouragent une connaissance théorique, verbale et répétitive sans tenir en compte des intérêts des étudiants et sans céder le pas à un apprentissage significatif et un enseignement plus créatif qui pourrait être réalisé si les arts étaient mis en œuvre dans les classes de langues étrangères.

Compte tenu de ce qui précède, les termes "état de l'art", "langue étrangère", "enseigner et apprendre une langue étrangère", "arts visuels" et "les sept beaux-arts" sont quelques-uns des éléments fondamentaux qui composent le cadre théorique de cet exercice.

D'autre part, pour l'élaboration du cadre méthodologique et de la structure de l'état de l'art suivant, l'article "*La guía para construir estados del arte*" par Olga Lucía Londoño, Luis Facundo Maldonado et Licy Catalina Calderón, publié en 2014, a été pris comme référence pour effectuer une analyse descriptive de dix documents publiés entre 2003 et 2017 dans lesquels l'utilisation des arts tels que la littérature, la musique et les arts visuels est démontrée dans la pédagogie des langues étrangères.

Par conséquent, dans l'analyse des résultats, il a été constaté que plusieurs des recherches étudiées indiquaient que, pendant la période d'activité artistique dans les classes de langues étrangères, les apprenants souhaitaient apprendre la langue et ils ont acquis plus de connaissances sur sa structure. De même, cet exercice est une invitation pour les futurs professeurs de langues à enrichir leurs méthodologies d'enseignement en utilisant les différents types d'art comme moteur qui inspire et motive les étudiants à vouloir apprendre une langue.

Mots-clés:

Langue seconde, état de l'art, arts visuels, enseignement et apprentissage d'une L2, arts visuelles et sept beaux-arts

Introducción

El siguiente estado del arte se desarrolla desde el programa académico de Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana, con el fin de optar al título de profesional en esta área. El enfoque principal de este trabajo investigativo es desarrollar un estado del arte acerca de la aplicabilidad de las disciplinas, técnicas y estrategias artísticas para la enseñanza pedagógica del inglés como segunda lengua.

Con el fin de mantener un hilo a lo largo del trabajo, en la primera sección se expondrá el problema de investigación que ha conllevado al desarrollo del trabajo, la justificación del problema, los antecedentes, las preguntas y los objetivos generales y específicos.

Posteriormente, se abordará el marco referencial donde se plasman los conceptos principales del trabajo, la metodología de la investigación la cual incluye las estrategias y criterios de búsqueda utilizados para la selección del material tomado en cuenta dentro del estado del arte.

En el tercer apartado del trabajo, se exponen las investigaciones y trabajos realizados en el área, a través de una estructura cronológica donde se muestra la literatura existente, una breve síntesis de cada uno de ellos y finalmente un análisis comparativo entre los hallazgos y aportes de estos.

En el último apartado del trabajo, se expone la aplicabilidad del presente trabajo de investigación dentro del campo de la enseñanza del inglés como segunda lengua y se dejan planteados algunos problemas por resolver en investigaciones futuras y finalmente las conclusiones obtenidas.

1. Problema y objetivos de la investigación

1.1 Situación problemática

En el mundo de hoy, se considera necesario dominar una segunda lengua, en particular el inglés, para preparar a los estudiantes a integrarse en una sociedad globalizada, obtener acceso a los últimos desarrollos científicos y tecnológicos, enriquecer el contacto con otras culturas y encontrar mejores oportunidades laborales.

Un diagnóstico adelantado durante los años 2003 y 2005, en once regiones del país, mostró que sólo el 6.4% de una muestra de alumnos de grados octavo y décimo tenía un nivel alto de inglés. Una de las principales razones se debía al bajo nivel del idioma que tenían los maestros de estos estudiantes, pues ese mismo diagnóstico mostró que sólo el 11% de los docentes alcanzó un nivel b2. Teniendo en cuenta lo mencionado, con el fin de mejorar el nivel de inglés en Colombia, en el 2004 el Ministerio de Educación Nacional (M.E.N) creó el Programa Nacional de Bilingüismo y en el 2006 adoptó el Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas, en el cual se define los niveles de dominio de una lengua.

Aunque Colombia se ha preocupado por mejorar el nivel de inglés en la población, en el 2015, de acuerdo con los resultados de la quinta edición del Índice Mundial de Bilingüismo analizados por EF EPI, firma especializada en la enseñanza de idiomas extranjeros, el nivel de inglés del país es muy bajo. En la medición, que incluyó a 70 países, Colombia ocupó el puesto 57, con 46,54 puntos. Es necesario decir que el año pasado, en el mismo análisis, Colombia había clasificado en el lugar 42 (con un puntaje de 48,55) entre 63 naciones evaluadas, lo que evidencia un retroceso en esta materia.

Nuevamente, en el 2016 EF EPI volvió a analizar el nivel de inglés en Colombia y los resultados volvieron a ser desalentadores debido a que los docentes no saben cómo enseñar el

idioma. El director de Gestión Académica EF David Bish, en una entrevista para el periódico *El Tiempo*, afirmó que “la creatividad es fundamental a la hora de enseñar ya que es la forma de lograr que los estudiantes se interesen por aprender”. Sumado a ello, el periódico también entrevistó a Anne-Marie Truscott, del centro de Investigación y Formación en Educación de la Universidad de los Andes y doctora en enseñanza de bilingüismo, quien dijo que “los profesores deben acercarse a los intereses de los estudiantes, buscar textos cercanos, como la música, el deporte, y así crear nuevas pedagogías”.

Teniendo en cuenta lo anterior, en Colombia el nivel de inglés es muy bajo debido a que las metodologías de enseñanza utilizadas por los profesores se basan en un modelo pedagógico en el que se ve al estudiante como un ser pasivo y receptivo a quien hay que transmitirle conocimientos sin motivar a que sea él mismo quien complemente su aprendizaje. Por otra parte, el problema de aprendizaje del inglés en el país se debe a que muchos de los docentes fomentan un conocimiento memorista, verbalista y repetitivo, manejado y controlado por ellos mismos, dejando a un lado los intereses y necesidades de los alumnos y las características propias de su desarrollo intelectual.

Por ejemplo, en Colombia los profesores de una segunda lengua promueven el método de imitación y repetición con insistencia, utilizan ejercicios controlados para promover la mecanización de estructuras, vocabulario y pronunciación sin ninguna o poca explicación gramatical. Este tipo de métodos son los que impiden que los alumnos alcancen un buen nivel de inglés, que realmente aprendan y se apropien de una segunda lengua porque esta no se aprende mediante la ejercitación mecánica sino que, por el contrario, su aprendizaje requiere de interacción, de que se promueva la creatividad, la espontaneidad y que se realicen ejercicios contextualizados, significativos, didácticos y variados.

En este orden de ideas, en Colombia, se debe adoptar una metodología de enseñanza-aprendizaje de la segunda lengua que tenga en cuenta los intereses de los estudiantes y que sean ellos quienes tengan el papel principal y el docente ocupe un lugar secundario. El estudiante será quien construya su conocimiento y el docente deberá facilitar el aprendizaje, orientar y brindar el ambiente apropiado para ello.

Un método para lograr esto es mediante la aplicación de las artes en el proceso enseñanza-aprendizaje de inglés. Las artes permiten enfatizar en los procesos cognitivos y sociales necesarios para aprender una lengua extranjera mediante la música, la pintura, el teatro, la literatura, el cine, etc., y que los estudiantes se expresen e interactúen y enfrenten situaciones que implican la comunicación con el fin de que el aprendizaje de la lengua sea exitoso.

Las artes contribuyen a que los estudiantes puedan conocer de forma práctica los principios y estructuras gramaticales del inglés. El arte permitirá desarrollar habilidades relacionadas con el inglés, adquirir el conocimiento sobre la estructura de ésta lengua y poner sus conocimientos en práctica. Por otro lado, las artes fomentan la creatividad y despiertan el interés y la motivación de los alumnos por el saber en un idioma nuevo. el arte permite la libre expresión y el olvido de las barreras idiomáticas porque el aprendizaje se desarrolla en un ambiente libre que fomenta la expresión oral y escrita.

La integración de las expresiones artísticas en la pedagogía del inglés es una metodología que se ha estudiado en varios espacios educativos con el objetivo de hacer del aprendizaje del inglés algo más dinámico.

En el año 198 Ernest L, Boyer escribió el artículo *“The arts, Language, and the schools”*, donde reflexiona sobre la importancia de las artes para el ser humano. Boyer afirma que las artes

son una de las formas de lenguaje más importantes y visuales de la humanidad. Las artes no son una “materia de relleno”, son una parte esencial del idioma.

Boyer sostiene que se necesita educación artística en las escuelas por tres razones: Primero, las artes son necesarias en las escuelas porque ayudan a los niños a expresar sentimientos e ideas que las palabras no pueden transmitir. Se necesita un conjunto más sutil, más sensible de símbolos que el escrito y la palabra hablada. Según Boyer, ese lenguaje son las artes. La música, la danza y las artes visuales permiten transmitir el patrimonio cultural histórico de las personas y expresar sus alegrías y tristezas humanas más profundas, y también sus intuiciones. El autor dice que existen experiencias profundas e intelectualmente abrumadoras que piden símbolos más allá palabras. El arte permite expresar sentimientos muy profundos, ligados a la pasión, que no se pueden expresar con palabras y de esa manera proporciona un canal para que todos puedan verlos plasmados en una obra de arte.

Segundo, el autor dice que a través del lenguaje artístico se puede ayudar a integrar nuestro mundo académico. Los estudiantes no están adquiriendo perspicacia o perspectiva o un sentido de integridad, las artes ayudan a ver conexiones y a través de las artes se puede encontrar patrones en las disciplinas. En las escuelas debe haber una relación entre las disciplinas y el arte. Las artes dan un lenguaje que a través de las disciplinas, ayuda a ver las conexiones y trae un significado más coherente para nuestro mundo.

Tercero, las artes son esenciales porque proporcionan al niño un lenguaje que es universal. Su significado puede ser entendido por todos. La danza es un lenguaje universal. La música es un lenguaje universal, la pintura y escultura, también. Son lenguajes que se pueden entender en todo el mundo. Los estudiantes necesitan aprender idiomas que trascienden las barreras intelectuales e ideológicas, y esto significa aprender el idioma de las artes. En las artes hay un

contexto académico, tal como las hay en cualquier otra forma de lenguaje. Las artes tienen un legado que recordar y formas para ser más entendidas. Además, hay conexiones entre el arte y la cultura. El arte ayuda a liberar la imaginación de los niños a tener una mirada y un oído más sensibles. Para Boyer los niños y jóvenes son importantes creadores de significados y pueden interpretar personalmente la experiencia.

Finalizando el texto, James Agee (citado por Boyer, 1987) escribió: "Con cada niño que nace, bajo cualquier circunstancia, la potencialidad de la raza humana nace de nuevo. Y es a través de las artes, como un acto creativo, que esta potencialidad, si es bien guiada, puede ser revelado poderosamente."

Por otra parte, en el 2007 la universidad de Illinois, Chicago, publicó una entrevista realizada a la artista, docente y terapeuta estadounidense Ellen Holtzblatt donde se exponen tres ideas centrales para tener en cuenta al entretener el arte en el plan de estudios para facilitar la comprensión del inglés. Estas tres ideas se resumen en que los estudiantes pueden usar imágenes, los estudiantes pueden demostrar y formar el significado de los textos y construir una comunidad que comparte y hace arte. La autora menciona que generalmente usa la combinación de lectura, discusión, arte y escritura, donde se empieza por el texto y luego usa una combinación de otras modalidades para profundizar la experiencia de los estudiantes.

Asimismo, la artista aclara que desde su experiencia ha encontrado que el arte elude verbalmente las limitaciones y expectativas intelectuales puesto que a medida que los alumnos crean, solos o en grupos, y muestran perspectivas y significados que han logrado construir por medio del arte, también forman mejores capacidades lingüísticas que favorecen el aprendizaje de nuevos idiomas.

En el 2017, en Bogotá Colombia, Laura Salamanca, de la Pontificia Universidad Javeriana, realizó una investigación llamada “Hacia un modelo de integración del lenguaje no verbal y artístico en prácticas pedagógicas L2” la cual indaga sobre la inclusión e integración de diversos lenguajes en las prácticas pedagógicas de segunda lengua en la Pontificia Universidad Javeriana. Salamanca se plantea la necesidad de pensar un modelo preliminar de integración que vincule de forma sistemática el lenguaje artístico, verbal y no verbal, en las prácticas pedagógicas de segunda lengua. Se plantea como pregunta de investigación: ¿De qué manera se puede contribuir al mejoramiento de las prácticas pedagógicas de los docentes y futuros maestros de Segunda Lengua en la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana?

La autora plantea que ha podido desarrollar sus talentos artísticos y habilidades lingüísticas de manera conjunta. Sin embargo, la integración de los diversos lenguajes que ambas carreras involucran ha sido de manera autónoma. En cada área predominan unos lenguajes, en el caso de la Licenciatura sobresale lo oral y escrito; y por parte de las Artes, el lenguaje visual. Es por ello que Salamanca (s.f) propone una visión integrada de los lenguajes, que los incluya, vincule e integre, con el objetivo de que las prácticas pedagógicas de segunda lengua promuevan procesos de aprendizaje interdisciplinarios.

La problemática central que plantea este trabajo de investigación es que: bajo el contexto académico, los educandos se enfrentan a dinámicas pedagógicas donde se evidencia la fragmentación del conocimiento, generando una desintegración y jerarquización de los lenguajes.

El aprendizaje de lenguas se enriquece con los elementos visuales, sonoros, táctiles, e incluso olfativos que el arte involucra, dando lugar a dinámicas perceptivas y expresivas que

tienen un efecto positivo en los procesos de aprendizaje; además de promover la creatividad, la espontaneidad, la afectividad y la memoria.

A partir de un análisis de las políticas de bilingüismo y educación artística nacionales, se estableció la situación a nivel nacional en el campo de la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, así como las percepciones del arte en el ámbito educativo evidenciando que el Ministerio de Educación ha implementado un nuevo proyecto que, junto con el plan Nacional de bilingüismo, (PNB) 2004-2019 busca mejorar la calidad de la educación en cuanto al aprendizaje y enseñanza de lengua extranjera. “*Colombia very well*” es el Programa Nacional de inglés 2015-2025 que según el Ministerio Educación Nacional (2014) tiene como objetivo “convertir a Colombia en el país más educado de Latinoamérica y el país con mejor nivel de inglés en Suramérica en 2025.” (Salamanca, s.f, pág 8). *Bunny Bonita, English for Colombia, my ABC English kit* y *English, please!* Se desarrollan bajo el programa “*Colombia very well*” y son programas diseñados por el Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras 2010-2014, que buscan brindar a los maestros herramientas que les permita mejorar su práctica de enseñanza en inglés en contextos reales.

En relación con el bilingüismo y educación artística en la Pontificia Universidad Javeriana, para los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas es obligatorio el aprendizaje de inglés y francés. Los estudiantes deben aprobar 7 niveles de inglés y presentar los exámenes internacionales IELTS (International English Language TestingSystem) y TOEFL (Test Of English as a Foreign Language) requisitos para graduarse. Por el lado de francés, deben aprobar 6 niveles de francés y presentar el DELF (diplôme d'études en langues françaises). También ofrece cursos de idiomas a todo público y tiene un programa especial para niños “*English for kids*”.

En el lado artístico, la Facultad de Artes de la Pontificia Universidad Javeriana cuenta con diversos programas: carrera de Artes Escénicas, de Artes Visuales y Estudios Musicales. Por el lado de la carrera de Artes Visuales cuenta con un núcleo de formación fundamental que comprende 9 ejes fundamentales: dibujo, fotografía, artes electrónicas, diseño visual básico, investigación en las artes visuales, apreciación de las artes visuales, historia del arte, pensamiento y contexto, y estética. Adicionalmente cuenta con tres énfasis, uno en expresión audiovisual, expresión plástica y expresión gráfica.

En este orden de ideas, el trabajo de investigación, a partir de las políticas de bilingüismo y educación artística en Colombia, Bogotá y la Pontificia Universidad Javeriana, de lo establecido en los Decretos 230 y 0808 de 2002 en cuanto a planes de estudio y sistema de créditos, además de la experiencia de la autora como estudiante de la Licenciatura en Lenguas Modernas y Artes Visuales, se plantean como problemáticos:

Visión desintegrada del conocimiento y de los saberes: Se plantea que el ser humano tiene la habilidad para relacionar y establecer nexos entre diversos lenguajes visuales, verbales, musicales, pictóricos, kinestésicos, escritos, orales, entre otros. Más sin embargo, el sistema educativo con sus políticas y proyectos dividió y delimitó las áreas del saber, generando una visión desintegrada del conocimiento. De igual manera, se plantea que en la Pontificia Universidad Javeriana, las áreas de saber no están integradas, por lo que no se puede hablar de una visión unificada del conocimiento que le permita al estudiante enriquecer su campo específico de estudio desde otras perspectivas.

Panorama disciplinar de la educación: formación especializada vs formación integral: El proyecto educativo de la Pontificia Universidad Javeriana está fundamentado en la formación integral que le permita al estudiante desarrollarse plenamente a través de una perspectiva

interdisciplinar. Sin embargo, los estudiantes son quienes por sí mismos deben establecer los nexos entre las diversas disciplinas de forma autónoma. De ahí se estableció la necesidad de que todos los actores educativos apoyen y fomenten la incorporación y vinculación de las diversas disciplinas.

Desvinculación y jerarquización de los diversos lenguajes: “La visión desintegrada del saber, y las prácticas disciplinares, entre otras causas, han promovido la desvinculación de los diversos lenguajes en el campo pedagógico, hecho que se contrapone al contexto actual donde las imágenes, los sonidos, la música, las palabras, el color, y demás lenguajes convergen, generando modos de percepción, comunicación, expresión y creación de sentido cada vez más diversos; además de dicha desvinculación, dentro del marco educativo se presenta una jerarquización de los lenguajes.” (pág 27).

Los estudiantes cada vez más están expuestos a diversos lenguajes y hacen uso de ellos para aprender, enseñar, expresarse, significar, decir y hacer. Lamentablemente, y en contraposición a la visión integrada de lenguajes, dentro de la práctica pedagógica se siguen subvalorando ciertos lenguajes o se hace un uso instrumentalizado de ellos. En la Licenciatura en Lenguas Modernas es indispensable desarrollar amplia y profesionalmente el lenguaje oral y escrito, pero también en el proceso comunicativo se involucran diversos aspectos que van más allá de la oralidad y la escritura.

Problemática a la vista de la enseñanza de Segunda Lengua: Los estudiantes están hoy en día expuestos a muchos lenguajes con los cuales interactúan constantemente; tales como imágenes, videos, sonidos, escritos, y demás expuestos en su gran mayoría de forma integrada y en diversas plataformas. Estos lenguajes ponen al alcance de las personas nuevas formas de mirar y percibir

el mundo adquiriendo y construyendo conocimiento, además de tener varias maneras para comunicarse, expresarse y crear significados.

En la enseñanza de una segunda lengua, el lenguaje es uno de los componentes más importantes, pues es a través de éste que los estudiantes logran comunicarse y expresarse; para ello se tiene como objetivo principal desarrollar las habilidades de comprensión y producción oral y escrita. Pero también se requiere incorporar otros lenguajes que favorecen el aprendizaje de la segunda lengua. Si los diferentes lenguajes se asumieran de forma integrada, se potenciarían los procesos de enseñanza y aprendizaje de segunda lengua ya que el estudiante tendría acceso a varios recursos a partir de los cuales crear significados, así como expresar y comunicar. Por tanto, la enseñanza de una segunda lengua no se puede limitar a la oralidad y escritura ni tampoco se pueden usar los otros lenguajes solo para apoyar su predominio.

Es decir, la integración de diversos lenguajes en las prácticas pedagógicas de segunda lengua se desarrolla incluyendo imágenes en diapositivas, canciones, películas, fotografías, elementos visuales en los libros, representaciones escénicas, etc.; solo de forma esporádica, con el propósito de complementar, ratificar, y sustentar los significados que se transmiten con el lenguaje verbal.

La integración de los diversos lenguajes en las clases de segunda lengua podría enriquecer la forma en que los estudiantes observan, leen, significan y adquieren conocimiento, además de tener muchas posibilidades de relacionar códigos semióticos que mejoren las formas en que se comunican y expresan.

Debido a los mitos y a otras concepciones sobre el arte, en general, el lenguaje artístico no ha sido ampliamente integrado en las prácticas pedagógicas de segunda lengua y /o ha sido subvalorado, pero, por el contrario, el lenguaje artístico puede llegar a potencializar las prácticas

pedagógicas. A través del arte los estudiantes puedan desarrollar sus capacidades, reconocer y ampliar medios de expresión, comunicación y significación, así como generar experiencias significativas, creativas, integrales que le permitan educarse en todas sus dimensiones.

Mas sin embargo, en la realidad, las clases se desarrollan con base en las cuatro habilidades lingüísticas de recepción (escuchar-leer) y de producción (hablar y escribir).

Frente a esta situación, se propone en este trabajo de investigación un modelo donde no siga primando cierta forma de logocentrismo, sustentado en la primacía del lenguaje verbal escrito, sino que reconozca una integración sistemática de los diversos lenguajes, en este caso específico, nos centraremos en los lenguajes verbal, no verbal, y artístico. Al tener una visión integrada de los lenguajes, el lenguaje artístico, el verbal y el no verbal compartirán elementos en común que promuevan una educación enriquecida desde diversas perspectivas., sin negar las particularidades de cada lenguaje pudiendo aportar nuevos elementos al campo pedagógico de segunda lengua. Se busca el reconocimiento de los lenguajes artísticos como medios de expresión, comunicación y construcción de significados. Una integración sistemática supondría un verdadero vínculo que reflexione en torno a los aportes de cada lenguaje, sus características distintivas y los rasgos que lo definen.

Salamanca concluye que la integración de los diversos lenguajes es esencial para la educación, tanto los sistemas del lenguaje verbal como los del lenguaje artístico comparten códigos que integrados de forma sistemática logran desarrollar formas de comunicación, expresión y significación diversas.

1.1.1: Interrogante de Investigación:

¿Cuál es el estado del arte relacionado con el uso de las artes en la pedagogía de una segunda lengua?

Preguntas específicas:

¿Qué es un estado del arte y cómo se elabora?

¿Cómo han sido usadas las artes en la pedagogía de una segunda lengua?

1.2 Justificación del problema

Este trabajo surgió con el propósito de hacer un estado del arte sobre la aplicación de disciplinas artísticas a la enseñanza de segunda lengua. Vale la pena aclarar que se hará un estado de arte y no una revisión bibliográfica puesto que se hará un análisis de tipo documental, pero en él se muestran los avances más importantes que se han logrado con respecto al conocimiento de un tema, y el propósito es aportar al conocimiento acumulado sobre el objeto de estudio, es decir generar nuevos conocimientos o estudios, y este no es el propósito de este trabajo, sino resumir la información más relevante sobre el tema.

1.2.1 Estado de la cuestión

En el siguiente apartado se hace una revisión de cómo se ha llevado la enseñanza de una segunda lengua, especialmente inglés, en diferentes instituciones educativas de Colombia.

En 2008 Paula Andrea Téllez Bastidas de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia realizó la investigación: *“Estado del arte de los procesos de aprendizaje del idioma inglés en los ambientes virtuales en Colombia, del año 2000 al 2008”* El objetivo de ese trabajo de investigación fue describir el estado actual del proceso de aprendizaje del inglés en ambientes virtuales en Colombia desde el año 2000, para contribuir en la construcción del diseño curricular

de la Licenciatura en Inglés como Lengua Extranjera, proyectada por la Escuela de Ciencias de la Educación de la UNAD.

La Escuela de Ciencias de la Educación de la UNAD tiene a cargo el Programa Nacional de Inglés cuyo objetivo es formar en bilingüismo a los futuros profesionales que estudian en la institución. De forma que brinda a la comunidad la posibilidad de estudiar inglés a distancia por medio de la Plataforma Tecnológica Unificada (PTU).

La investigación tiene un diseño de tipo cualitativo, bajo una metodología de tipo documental de carácter interpretativo, el cual busca la comprensión e interpretación actual del fenómeno; se fundamenta en la revisión bibliográfica de teorías y antecedentes sobre los procesos de aprendizaje del inglés en ambientes virtuales en Colombia durante el periodo comprendido entre los años 2000 y 2008.

El estudio se inició con una búsqueda de documentos digitales en Internet. Se realizó la revisión de los documentos encontrados; la información obtenida se clasificó para conocer el estado actual de lo que se está haciendo en Colombia en el ámbito de la enseñanza del inglés a través de mediaciones virtuales. Para conocer el proceso de la construcción de los cursos virtuales que ofrece la UNAD, se realizó una investigación de campo apoyada en información proveniente de otros, por medio de entrevistas.

En el trabajo se hace un recuento de las instituciones que ofrecen procesos de aprendizaje del inglés por medio de ambientes virtuales.

El primero que se menciona es el servicio Nacional de Aprendizaje, SENA, que ofrece un espacio de formación virtual, para que los colombianos puedan acceder a formación para el trabajo a través de Ambientes Virtuales de Aprendizaje. A principios del 2005 el SENA adquirió

un software para ofrecer inglés virtual, llamado “*English Discoveries Online*” estos cursos se ofrecen bajo la modalidad e-learning Blackboard.

Utiliza una metodología que se fundamenta en el trabajo colaborativo; su objetivo es desarrollar destrezas orales, auditivas, escritas, así como del lenguaje y la gramática. Los tutores son nativos sanandresanos capacitados para ofrecer tutorías de inglés virtualmente. El curso consta de 3 niveles: básico, intermedio y avanzado, a su vez cada uno tiene 3 módulos; cada nivel dura seis semanas durante las cuales el estudiante realizará 8 Unidades con diversas actividades en cada una y la opción de presentar pruebas para cada unidad.

La segunda institución es la Universidad de Antioquia la cual tiene el espacio virtual “Aprende en Línea”, cuya plataforma e-learning adoptada es Moodle desde el año 2004, con el fin de facilitar el trabajo con los medios de comunicación, la publicación y actualización de los contenidos.

El portal “*Aprende en Línea*” de la Universidad de Antioquia ofrece 2 cursos para mejorar las competencias del inglés, el primero llamado “*Contrastive Grammar*”, en este se incluyen todos los recursos que ofrece la plataforma Moodle, a fin de proporcionar a los estudiantes una herramienta donde puedan practicar las estructuras lingüísticas del idioma Inglés. Además de las herramientas para el desarrollo de las actividades del curso, los estudiantes cuentan con otros recursos interactivos para apoyar su aprendizaje, como el foro de noticias donde interactúan estudiantes y profesores.

El segundo curso que ofrecen es “*Oral and written communication*”, diseñado para los estudiantes de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Escuela de las Lenguas de la Universidad de Antioquia en Medellín, Colombia. El curso proporciona herramientas al

estudiante para que adquiriera y refuerce competencias orales y escritas para la elaboración de conceptos e ideas.

La tercera institución es la universidad Pontificia Bolivariana cuenta con el Programa de Inglés Virtual, que permite que el estudiante participe de propio aprendizaje, mediante procesos de autorregulación y autoestudio mediado por el Centro de Lenguas de la UPB que adoptó a Global English Corporation para su manejo, líder mundial en la enseñanza del Inglés en línea.

El programa ofrece todos los niveles requeridos para el cumplimiento de la formación de lengua extranjera en todos los programas de pregrado, niveles denominados así: *Introductory, access, low elementary, elementary, upper elementary, pre intermediate, low intermediate, intermediate, upper intermediate y threshold*. Global English cuenta con un módulo llamado “Converse con el Profesor”, espacio donde un equipo de profesores nativos y expertos en línea resuelven dudas, recomiendan lecciones, orientan y acompañan el plan de estudios de los estudiantes.

Un aspecto relevante del Programa Inglés Virtual es la preparación para presentar pruebas internacionales como TOEFL y TOEIC, el objetivo es que al finalizar el Programa, el estudiante esté capacitado para hablar, escuchar, leer, escribir e interactuar en inglés.

Por su parte, la Universidad La Gran Colombia ofrece siete cursos virtuales en el área del inglés bajo la plataforma Moodle:

-Área de Inglés: El uso del inglés como herramienta de comunicación a nivel virtual, desde la plataforma y por medio de tutorías; se enfoca en las habilidades comunicativas *reading, writing* y las sub-habilidades *grammar, vocabulary*.

-Diseño de textos: Este curso capacita al futuro maestro en el planeamiento, diseño y ejecución de materiales de enseñanza del Inglés como lengua extranjera (*Syllabus, Guías de aprendizaje, Módulos, Writing skills*).

-Inglés: Este curso capacita en un Idioma extranjero, a niños y adultos, en las cuatro habilidades comunicativas: *Listening, Speaking, Reading* y *Writing*.

-Inglés básico 1: Con este curso se busca desarrollar competencias comunicativas básicas ajustadas a los estándares internacionales del MCER (Marco Común Europeo de Referencia) (A1), haciendo énfasis en las cuatro habilidades lingüísticas (*reading, writing, listening* y *speaking*).

-Inglés general: Este curso busca dar a conocer vocabulario, conocer la estructura gramatical y desarrollar las habilidades de *listening, speaking, reading* y *writing*.

-Inglés intermedio alto: Este curso desarrolla la competencia comunicativa en las cuatro habilidades (*reading, writing, speaking* y *listening*) de acuerdo al nivel. Se integran rasgos de entonación y pronunciación en diferentes situaciones comunicativas.

-Inglés pre-intermedio: Este curso desarrolla diferentes temáticas para alcanzar algunos de los estándares propuestos por el Ministerio de Educación, en el mismo se desarrollan habilidades comunicativas.

Ahora bien, la UNAD busca desarrollar dentro de sus programas la formación de competencias del idioma Inglés en sus estudiantes. En el 2005 los cursos de inglés pasaron de la semipresencialidad a la virtualidad, la rectoría pide a UNAD Florida que diseñe módulos para ofertar el curso en campus virtual. Cada nivel cuenta con un módulo que faculta al estudiante para formarse en habilidades orales y escritas por medio de actividades que promueven la práctica de éstas.

El módulo tiene 5 niveles de 15 unidades que dan una explicación teórica de la gramática desde lo más básico, avanzando en cada unidad; y así en cada nivel hay una serie de ejercicios para que los estudiantes pongan en práctica lo expuesto en teoría. Además, se muestran ejemplos de pronunciación para que el estudiante desarrolle competencias auditivas (listening) y orales (speaking).

Por otro lado, el Centro Colombo Americano ofrece varias modalidades para los cursos de inglés y tiene el programa semi-presencial denominado *Blended English Program*. El *Blended English Program* se compone de 12 niveles; el primero es el básico, aquí el estudiante es capaz de socializar en inglés de manera básica. El segundo nivel es llamado de destreza, a partir del cual el estudiante es capaz de mantener una conversación en inglés, escribir textos cortos y leer libros sencillos. El tercer ciclo es el de afianzamiento, en este nivel el estudiante ha alcanzado las competencias para expresarse con facilidad y leer sobre temas especializados, es capaz de escribir ensayos y discutirlos. El último ciclo es el avanzado, en este punto el estudiante ya habla inglés a la perfección, se ven cursos de profundización en: Communicative, Grammar, Pronunciation, Communication, Vocabulary Building and Public Speaking.

El Instituto Meyer desarrolló el programa “*Inglés Online*” y maneja el método “*Audio Visual Oral Comunicativo Meyer*”, mostrándole al estudiante las bases fonéticas, morfológicas, sintácticas y semánticas del inglés. El programa consta de 2 fases (Básica e Intermedia) con el objetivo de reactivar el dispositivo genético de adquisición del lenguaje que toda persona posee y de este modo lograr desarrollar un enfoque conversacional para que el estudiante hable con fluidez en corto tiempo.

Berlitz International es una empresa de servicios de enseñanza de idiomas y consultoría cultural a nivel mundial, enseña idiomas bajo los principios del *Método Berlitz*. Berlitz desarrolló

el programa Berlitz Online, el cual permite que el estudiante diseñe su propio ritmo de aprendizaje. Esta modalidad se divide en cinco metodologías, la primera es la llamada *Self study* (autoestudio), que es un espacio autodidáctico, su contenido es 100% interactivo y permite desarrollar todas las destrezas lingüísticas por medio de la práctica del nuevo idioma.

Berlitz tutoring (tutoría Berlitz) combina la experiencia de *e-Berlitz Self Study*, con un tutor de Berlitz en línea que responde preguntas e inquietudes de los estudiantes; *Berlitz Blended* (Clases en línea y presenciales) combina las clases en línea con las presenciales; *BVC Berlitz Virtual Classroom* (Clase virtual Berlitz), que es una clase en tiempo real con un instructor Berlitz que enseña inglés por medio del Internet.

Por su parte, Colombia Aprende dentro de su Programa Nacional de Bilingüismo ha creado un espacio para la enseñanza virtual del inglés. El Aula Virtual de Colombia Aprende es un espacio creado para que los maestros de todo el país muestren los objetos didácticos que han producido en las áreas de ciencias naturales, ciencias sociales, matemáticas, lenguaje e inglés.

Este es un espacio que cuenta con objetos virtuales de aprendizaje, como videos, audios y didactizaciones que permiten que el interesado conozca parámetros claves del inglés y desarrolle competencias auditivas al relacionar lo que ve con lo que escucha.

En el trabajo de investigación se concluye que a partir de la investigación se encontró que son escasas las instituciones que estaban, en el año 2008, generando estrategias virtuales de aprendizaje de un idioma extranjero ofrecidas a la población colombiana; sin embargo, se evidencio que el proceso había empezado recientemente y fue evolucionando.

De la información obtenida se evidencia que de las 4 universidades que trabajan educación virtual en inglés la Universidad de Antioquia, la Universidad la Gran Colombia y la Universidad

Nacional Abierta y a Distancia, encontraron en la plataforma Moodle la mejor herramienta para desarrollar su proceso académico.

Una categoría en común de algunos de los programas encontrados es que manejan tutorías presenciales para despejar dudas, realizar prácticas orales y presentar exámenes. También se encuentra en común que todas trabajan por niveles o ciclos que van de lo básico del inglés a lo más avanzado, y buscan que al finalizar los niveles el estudiante haya adquirido las 4 habilidades comunicativas (oral, escucha, lectura y escritura) y pueda ponerlas en práctica en ambientes sociales que requieran de interacción.

En 2010, en la Pontificia Universidad Javeriana sede Bogotá, Adriana Marcela Gómez Fiquitiva realizó una investigación titulada “*Estado del arte sobre de las investigaciones sobre métodos de enseñanza de una segunda lengua (L2) a adultos*”. El trabajo de Gómez deja claro que es una realidad el hecho de que el aprendizaje de una segunda lengua (L2) o lengua extranjera (LE) se haya convertido en una necesidad primordial. Para los adultos, el no saber inglés se ha convertido en un impedimento para su progreso personal y profesional. Esto se debe, entre otras cosas, a que la mayoría presenta una motivación extrínseca en la medida en que su decisión de aprender el idioma no es un acto voluntario sino uno impuesto por los diferentes contextos, sobre todo por el laboral. También hay adultos que presentan una motivación intrínseca; sus intereses por aprender el idioma se deben al poder tener una mejor comunicación cuando viajan a países extranjeros, hacer estudios de posgrado en un país anglófono, ocupar su tiempo libre o simplemente el gusto por el idioma.

El problema es que, muchos establecimientos, en Colombia y en diferentes países, no tienen en cuenta los factores anteriormente mencionados y por ende no aplican una metodología que base sus fundamentos teóricos en cómo debe ser la enseñanza de L2 a adultos.

Para Gómez (2010) Algunas investigaciones muestran la falta de atención por parte de los maestros a los conocimientos y experiencias de vida del adulto ya que se considera que el aprendizaje se da sólo a partir de los conocimientos que el profesor imparte al estudiante. Otras investigaciones muestran la falta de entendimiento cultural por parte de los profesores para así mismo guiar los procesos de aprendizaje del adulto; y otras la falta de un enfoque comunicativo que facilite al aprendizaje de una L2 en el adulto.

Estas investigaciones plantean que aún falta más reflexión e investigación formal acerca de los procesos de enseñanza y aprendizaje del adulto. De ahí, en este trabajo investigativo, se plantea que es importante conocer que se ha dicho de la enseñanza a este tipo de población y qué métodos se han propuesto para maximizar sus oportunidades de aprendizaje de una L2. Esto implica identificar su motivación, conocer los procesos de aprendizaje del adulto, sus estilos y estrategias de aprendizaje, su rol como estudiantes, el del profesor, el de los materiales, y de las actividades a desarrollar, entre otros.

De forma tal, el objetivo de la investigación es mostrar hasta dónde se ha llegado respecto a los métodos de enseñanza de una L2 a adultos, las tendencias más comunes en los últimos años, su implementación en el aula de clase y, sobre todo, qué se ha hecho para optimizar la enseñanza de esta población adulta.

Con el fin de encontrar los métodos utilizados en los últimos años para la enseñanza de una L2 a adultos, Gómez presenta los resultados de las muestras en grupos según el tipo de artículo y el tema central. En el primer grupo (resultados grupo A) se muestran los resultados de las investigaciones de enseñanza y aprendizaje de inglés; en el segundo grupo (resultados grupo B), las investigaciones de enseñanza y aprendizaje de L2; en tercer grupo, (resultados grupo C) las presentaciones de experiencia de enseñanza y aprendizaje de inglés y; finalmente, en el grupo

cuatro (resultados grupo D) se presentan los resultados de las tres últimas categorías en conjunto; es decir, de la revisión de artículos investigativos sobre la enseñanza y aprendizaje de inglés, de la investigación con presentación de experiencia de enseñanza y aprendizaje de L2 y de la investigación con presentación de experiencia de enseñanza y aprendizaje de inglés.

Resultados del grupo A:

De las ocho (8) muestras clasificadas en esta categoría se encuentra que éstas se desarrollan tanto en contextos formales (universidades) como informales (institutos especialmente en barrios exclusivos para inmigrantes). En cuanto a la naturaleza del lenguaje se evidencia la percepción de los autores de que el lenguaje surge de la interacción en contextos reales teniendo en cuenta los roles que ejerce el estudiante dentro de la sociedad especialmente como empleados, estudiantes y miembros de una familia.

Respecto a la naturaleza del aprendizaje las muestras señalan como el aprendizaje se da una vez el estudiante está expuesto a situaciones reales y hacen explícita la importancia de proveer un ambiente de cooperación y colaboración tanto entre los mismos estudiantes como entre el profesor y los estudiantes, e incluso el material.

En cuanto a los objetivos las muestras señalan que éstos deben estar dirigidos específicamente a atender temas relacionados con la ocupación y/o vocación del estudiante adulto. Respecto a los contenidos, las muestras hacen énfasis en que los temas de enseñanza deben girar en torno a temas familiares, laborales y económicos y de interés del estudiante.

Respecto a los tipo de actividades sobre lo cual se dice que todo debe enseñarse en inglés, se deben asignar tareas de resolución de problemas, promover conversaciones

cortas con temas familiares, discutir los temas de interés del estudiante, sus experiencias de aprendizaje, trabajar con estrategias comunicativas, etc.

También se habla de promover el trabajo cooperativo en grupo relacionado con discusiones sobre temas familiares en las que se puedan desarrollar diferentes estrategias comunicativas, lo cual se puede hacer al contar una historia y hacer que los estudiantes la completen, contextualizar la gramática y el vocabulario, generar debates, buscando solución de problemas

Se propone entender quién es el adulto, sus identidades y sus roles dentro de la sociedad, sus experiencias de vida y sus contextos con el fin de hacer esto parte de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Además, se hace énfasis en la importancia de tener en cuenta y respetar la cultura del estudiante.

Resultado grupo B

Las dos (2) muestras de esta categoría se desarrollan en contextos formales (universitarios). Una se da con adultos inmigrantes estudiantes de español como L2 en España y la otra con adultos no inmigrantes quienes estudian una L2 en su país de origen, Colombia.

En cuanto a la naturaleza del lenguaje, una muestra plantea la idea de que la L2 resulta de la asimilación de estructuras y su debida comparación con la L1; lo cual supone la práctica de un enfoque estructural. La segunda, menciona como el lenguaje se da por medio del aprendizaje cultural y de situaciones reales.

En cuanto a la naturaleza del aprendizaje, una muestra hace explícita la función de la L1 en el aprendizaje de la L2 afirmando la influencia entre sí de las dos lenguas en el aprendizaje de L2. La otra muestra hace énfasis en el aprendizaje como resultado de

interacciones reales que involucren aspectos culturales y que desarrollen habilidades de comprensión y producción oral y escrita.

En cuanto a los objetivos se señala que estos deben estar enfocados a atender las necesidades inmediatas del adulto por aprender la L2. En cuanto a los contenidos estos deben estar relacionados con temas culturales y en general del interés del estudiante. Por lo que el tipo de actividades son todas en inglés y se infiere que las mismas deben garantizar las oportunidades de interacción de los estudiantes.

Según el enfoque estructural que propone la primera muestra, las prácticas a llevar a cabo dentro del salón de clase deben estar guiadas hacia el descubrimiento de las estructuras tanto de la L1 como de la L2. Por otra parte, según la muestra que propone un enfoque más comunicativo, tales procedimientos deben promover la interacción constante entre los estudiantes, los estudiantes y el profesor y los estudiantes y el material y además deben promover el monitoreo del aprendizaje.

Se establece que la motivación está determinada por la inclusión de situaciones reales en el aula de clase y por la enseñanza de aspectos culturales.

Resultados grupo C

De las siete (7) muestras de esta categoría se encuentran 3 que se desarrollan en contextos formales (universitarios) con estudiantes de inglés como L2 en su país de origen, las otras 4 hablan de inmigrantes en EU tanto en contextos formales como informales.

Se plantea que el lenguaje surge de la interacción en contextos reales; por lo cual, se propone un enfoque comunicativo. Se propone que estos enfoques comunicativos deben tener en cuenta las situaciones reales en las que se desenvuelve el estudiante adulto como su trabajo y estudio y las experiencias previas del estudiante.

Respecto a la naturaleza del aprendizaje las muestras resaltan como el aprendizaje se da al exponer al estudiante a contextos auténticos y al brindarle al mismo tiempo un ambiente de confianza, relajación y cooperación.

En cuanto a los objetivos las muestras comparten la idea de proporcionar al adulto suficientes oportunidades para el desarrollo de las 4 habilidades (comprensión oral, comprensión escrita, producción oral y producción escrita) haciendo énfasis en lo comunicativo. Respecto a los contenidos, las muestras mencionan la importancia de trabajar con temas significativos, interesantes y relevantes para los estudiantes como temas ocupacionales, familiares y personales. En cuanto al tipo de actividades, las muestras hablan de la necesidad de promover actividades que proporcionen suficientes oportunidades de interacción entre los estudiantes en contextos reales como discusiones y el uso de inglés solamente.

Las muestras evidencian que la motivación es un factor importante en los procesos de aprendizaje del estudiante adulto ya que ésta determina el éxito en su proceso.

Resultados grupo D

La primera muestra de esta categoría, se desarrolla con diversos grupos de estudiantes adultos inmigrantes de inglés quienes están expuestos a contextos no académicos. Las otras dos muestras se dan en contextos académicos en los que el estudiante adulto no es inmigrante.

Las muestras hacen énfasis respecto a la importancia de las interacciones entre los estudiantes en contextos auténticos por lo que lo que éstas proponen es que el lenguaje nace de los intercambios comunicativos sociales entre las personas. También se hace

énfasis en la importancia para el adulto de recibir explicaciones gramaticales explícitas ya que esto le da más seguridad en sus procesos de aprendizaje.

En cuanto a los objetivos, las muestras señalan la importancia de dirigir los mismos a la satisfacción de las necesidades del adulto. Los contenidos deben estar también relacionados con esas necesidades e intereses del estudiante adulto y por ende el syllabus debe girar en torno a los mismos aspectos. En cuanto al tipo de actividades las muestras hablan de la necesidad de promover actividades que proporcionen el desarrollo tanto de habilidades de comprensión oral como de producción oral y escrita.

Las muestras resaltan la importancia de darle la libertad al estudiante de escoger los temas de trabajo que va a realizar más no de imponerlos. Las muestras mencionan además el trabajo por medio de proyectos y talleres.

En cuanto a las motivaciones del adulto las muestras afirman, que ésta es un factor importante que determina el aprendizaje. Además, señalan que la motivación está influenciada por las necesidades del estudiante y que su grado de interés en el aprendizaje está determinado por el hecho de que se le permita escoger lo que quiere trabajar.

En el trabajo de investigación Gómez concluye que hay una preferencia por un enfoque comunicativo, el cual, debe lograr el desarrollo de las cuatro habilidades de producción y comprensión oral y escrita, y además, debe tener en cuenta las experiencias del adulto.

Las muestras en general hacen referencia a la necesidad de enseñar la L2 haciendo uso de la misma durante todas las actividades realizadas en el salón de clase y promoviendo el desarrollo de las cuatro habilidades de comprensión y producción oral y escrita. Además, estas muestras comparten la idea de que es importante proveer contextos auténticos o reales

relacionados principalmente con aspectos laborales y educativos, las experiencias de vida y de aprendizaje del adulto y proveer un ambiente de confianza y cooperación.

Se establece que lo anterior determina el grado de motivación del adulto además de sus identidades, sus roles dentro de la sociedad, su cultura, edad, estatus social, nivel educativo y género; y se establece que la motivación determina el éxito del aprendizaje.

En las muestras se hace énfasis en el trabajo individual y en grupo, en el desarrollo de estrategias y en la contextualización del lenguaje (específicamente de la gramática y el vocabulario). Y también hacen énfasis en el análisis de necesidades de los estudiantes adultos.

1.2.2. Importancia del problema

Realizar un estado del arte sobre las manifestaciones artísticas en la pedagogía de una l2 puede:

- Beneficiar a los docentes en ejercicio que les interese integrar las artes en su pedagogía y mejorar sus estrategias de enseñanza.
- Beneficiar a los estudiantes de segunda lengua en sus distintos niveles de formación ssi su integran las distintas expresiones artísticas en su proceso de aprendizaje.
- Se puede beneficiar a las instituciones educativas que promuevan una formación integral en sus currículos y en sus programas de educación lingüística.
- Se puede contribuir a los futuros docentes en formación para orientar sus procesos de investigación formativa al reconocer las atenciones actuales sobre la relación entre arte y pedagogía de lenguas.

1.3 Objetivos

Objetivo General:

Establecer el estado del arte acerca de la aplicación de las artes en la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

2. Marco de referencia

2.1 Dimensión metodológica

A la hora de iniciar una investigación es necesario tener claro qué es lo que se quiere investigar, saber cuál es la situación problemática en el tema de investigación, tener una justificación que sustente el por qué y para qué se realiza la investigación, se deben tener bien estructuradas las preguntas generales y específicas, y los objetivos generales y específicos; y se debe realizar una investigación que permita ver los avances en cuanto al mismo tema de estudio.

Según Londoño, Maldonado, Calderón, (2014) a esto último se le llama “*Estado del Arte*” y es una investigación de carácter documental que, mediante el análisis estricto y detallado del material documental, brinda argumentos sólidos que respaldan la importancia de la temática abordada, dado que son fuentes confiables que muestran los resultados obtenidos a partir de un tema de estudio en común. El estado del arte ofrece una visión amplia del problema de investigación que se está estudiando, y genera nuevas perspectivas para buscar una solución a la situación problemática.

Teniendo en cuenta lo anterior, es evidente que para realizar un estado del arte es indispensable realizar un proceso de construcción escrita que surge de una lectura detallada. De esta forma, se podrán realizar estados del arte con mayor eficacia, y construir un lenguaje comprensible y agradable para el lector. De este modo, los estados del arte permiten el desarrollo de un punto de vista claro a partir de conocimientos aportados por otras personas.

El término *estado del arte* se refiere a lo último o lo más avanzado en cuanto a un tema de investigación. Por lo tanto, Vélez y Galeano, como se citó en Londoño et al (2014, pág 6) afirman que:

Un estado del arte representa la primera labor de índole investigativa y formativa por la cual el investigador se cuestiona, desde el inicio de su trabajo, qué se ha mencionado y qué no; cómo se ha mencionado; y, a quién se ha mencionado, con el fin de develar el dinamismo y la lógica que deben estar presentes en toda descripción o interpretación de cualquier prodigio que ha sido estudiado por teóricos.

Para Londoño et al (2014) uno de los principales objetivos del estado del arte es generar nuevas interpretaciones y posturas críticas frente al tema de estudio mediante una comunicación transparente, efectiva, ágil y precisa entre estudiosos o interesados en el asunto. Dicho lo anterior, un estado del arte posibilita la comprensión crítica sobre el conocimiento de un fenómeno con el fin de generar nuevos conocimientos a partir de la revisión.

Con respecto a los fundamentos para la construcción de estados del arte, es evidente que para la realización de esta investigación documental hay que realizar hipótesis interpretativas, las cuales son el resultado de una acción cooperativa entre un grupo de investigadores. Los autores de la *Guía para construir Estados del Arte* afirman que para Hoyos (2000) el trabajo colaborativo implica una revisión completa de carácter descriptivo, sinóptico y analítico que permita definir los logros, los avances, las limitaciones, las dificultades y vacíos que ofrece una investigación sobre determinado objeto, dicho sondeo tiene una metodología mediante la cual se avanza por diferentes fases con el fin de lograr logro los objetivos delimitados y el resultado esperado del proceso.

Por consiguiente, según Hoyos, 2000, citado por Londoño et al., los fundamentos para la elaboración de un estado del arte son:

Los que están justificados en los propósitos que se persiguen (finalidad), en idear una estructura que le dé unidad al estado del arte (coherencia), en el respeto por parte del

investigador frente al manejo de datos (fidelidad), en lograr una armonía dentro de la complejidad de los documentos analizados (integración), en obtener un resultado final en el que se demuestre una comprensión total de los elementos teóricos como un todo.

De igual forma, es necesario definir los alcances y límites de un estado del arte, es decir de los aportes de las investigaciones existentes.

De igual forma, Londoño et al (2014, pág. 15), comenta que para delimitar los alcances de un estado del arte es necesario hacerse las siguientes preguntas: ¿Qué vacíos existen? ¿Qué logros se han conseguido? ¿Desde qué dimensiones? ¿Qué aspectos faltan por abordar? ¿Quiénes han investigado? ¿Qué tanto se ha investigado?

Ahora bien, las bases de datos, las bibliotecas, el internet o las hemerotecas son los espacios donde se responden estas preguntas dado que al buscar documentos relacionados al tema de investigación se encuentran diferentes investigaciones hechas por expertos en el tema, que permiten hacer una delimitación de un estado del arte.

Por otra parte, es importante entender la diferencia entre *estado del arte*, *marco teórico*, *estado de conocimiento* y *estado de la investigación*. Como se mencionó anteriormente, el *estado del arte* es un anglicismo que se refiere a los últimos avances en cuanto a un tema en específico. Los autores (2014) afirman que para Vélez y Galeano (2002, pág 18)

La diferencia entre *estado del arte* y *marco teórico* radica en que el primero nota las investigaciones más recientes respecto a las categorías de análisis de investigación, partiendo de una lectura y análisis intra e intertextual en un tiempo y espacio geográfico determinado, mientras que el *marco teórico* hace referencia al análisis de distintas posturas epistemológicas y/o disciplinarias respecto a las categorías de análisis.

El estado del conocimiento es una valoración del conocimiento y de la producción que nace de un campo de investigación durante un periodo específico que permite establecer los objetos de estudio y sus referentes conceptuales, las principales perspectivas teórico-metodológicas, tendencias que se están llevando a cabo, el tipo de producción generada, los problemas y los vacíos de la investigación. En cuanto *al estado de investigación*, como se citó en Weiss, (2003, citado por Londoño et al., 2014, pág 19), se dice que éste se trata de los “diagnósticos, panoramas y estados de conocimiento; reflexiones sobre la epistemología y los métodos de la investigación que se encuentran en el área de la educación; comunicación de la investigación; políticas de financiamiento e impactos de la investigación.”

Con respecto a las competencias comunicativas para la elaboración de estados del arte los autores definen el concepto de *competencia* en el campo de la investigación como “Las capacidades que tienen las personas para leer, escribir, analizar, interpretar, explicar, argumentar y, plantear alternativas y soluciones frente a un problema de investigación” (p.20).

En consecuencia, siguiendo a Moreno (2005, citado por Londoño et al., 2014, pág 21), se exponen una serie de competencias investigativas con sus correspondientes significados que son:

Competencias básicas: capacidad para investigar, confrontar, situar, preguntar y plantear hipótesis; competencias de observación y participación: intuición, capacidad para describir e identificar características de objetos, eventos o fenómenos en diversos contextos; Competencias de pensamiento: capacidad de análisis, meditación, interpretación, crítica y lógica; competencia de construcción de conceptos: la capacidad para apropiarse y reconstruir las ideas de otros, generar ideas, ordenar lógicamente y exponer ideas; competencias instrumentales: es la habilidad de tener un dominio formal del lenguaje (saber leer, escribir, escuchar y hablar), de operaciones cognitivas básicas de inferencia, analizar, sintetizar e interpretar; Competencias textuales y

discursivas: son las capacidades que una persona posee para analizar e interpretar un texto escrito, inferir, comunicar y socializar resultados en forma oral y escrita, argumentar y defender conceptos; competencias sociales: las capacidades que un individuo posee para trabajar en equipo, socializar el conocimiento y su proceso de construcción; y finalmente las competencias metodológicas: las capacidades para diseñar materiales, buscar, recuperar o generar información, diseñar metodologías y técnicas para organizar, sistematizar y analizar la información. Del mismo modo, Londoño, Maldonado y Calderón citan a Max Schwarz diciendo que el individuo también debe saber cómo afrontar la lectura de los artículos científicos.

Otro punto clave para la elaboración de un estado del arte es la heurística y la hermenéutica, conceptos que se abordan en el capítulo 7 de la *Guía para construir Estados del Arte*. A continuación una descripción detallada de ambos conceptos desde el punto de vista filosófico.

La heurística: implica descubrir, encontrar e investigar en documentos o fuentes históricas, la información necesaria para procesos investigativos y para resolver problemas en ámbitos científicos con el fin de describir procedimientos no formales que están siendo realizados para resolver una dificultad o solucionar una cuestión en concreto (Polanyi, 1994).

La hermenéutica: Del griego “*hermeneutikétejne*”, se refiere a la aptitud para descifrar las relaciones que existen entre el hecho y el contexto en el que este sucede. La hermenéutica posee dos dimensiones: la reflexión filosófica sobre la estructura y las condiciones de interpretar, y la teoría-práctica de un método que incluye orientaciones para interpretar la realidad.

Considerando lo anterior, la hermenéutica explica las bases de la comprensión, determinando sus posibilidades y configuraciones a partir del círculo hermenéutico el cual comienza con el pretexto, dando paso al sentido del texto para finalmente constituir el horizonte de sentido o interpretación.

Figura 1: Círculo hermenéutico como ruta investigativa



Fuente: Londoño, Maldonado y Calderón, (2014).

Tomando la figura 1 como referente, el **pretexto** viene a ser el primer momento de todo trabajo hermenéutico, una investigación hermenéutica nace de una propuesta metodológica, en la que se indaga la realidad buscando interpretándola, se busca definir lo que se *es* y se *tiene* como práctica previa al desarrollo del trabajo. En este sentido, *ser* y *tener* se entienden como todo lo que construye el horizonte previo y posibilita localizar la importancia de darle sentido y razón de existir a las preguntas que emergen con él.

El **texto** es el segundo paso de la hermenéutica, el cual se constituye por el lenguaje, la narrativa, la imagen, la acción y el suceso. El texto es el momento del análisis de lo que se interpretará más adelante. De esta forma, lo que se escribe debe crear un texto con sentido, en

otras palabras, se debe elaborar un texto que exponga el entendimiento total de las teorías previas a su elaboración y que con base en ellas el texto también refleje un nuevo punto de vista.

Finalmente, el **horizonte de sentido** es el resultado del pretexto y el texto. Conforme a Saussure (1969, citado por Londoño et al., 2014), en la semiótica, el sentido es una manera individual y única de significar. Para llegar a esta etapa es necesario tener una perspectiva en la cual sea posible fundar las relaciones entre todos los significados y así dar paso a nuevas estructuras significativas. Dicho esto, se puede decir que el análisis hermenéutico viene a ser un texto escrito que muestra un nuevo punto de vista por parte del lector a partir de la comprensión absoluta de la postura de varios autores en cuanto a un mismo tema de investigación.

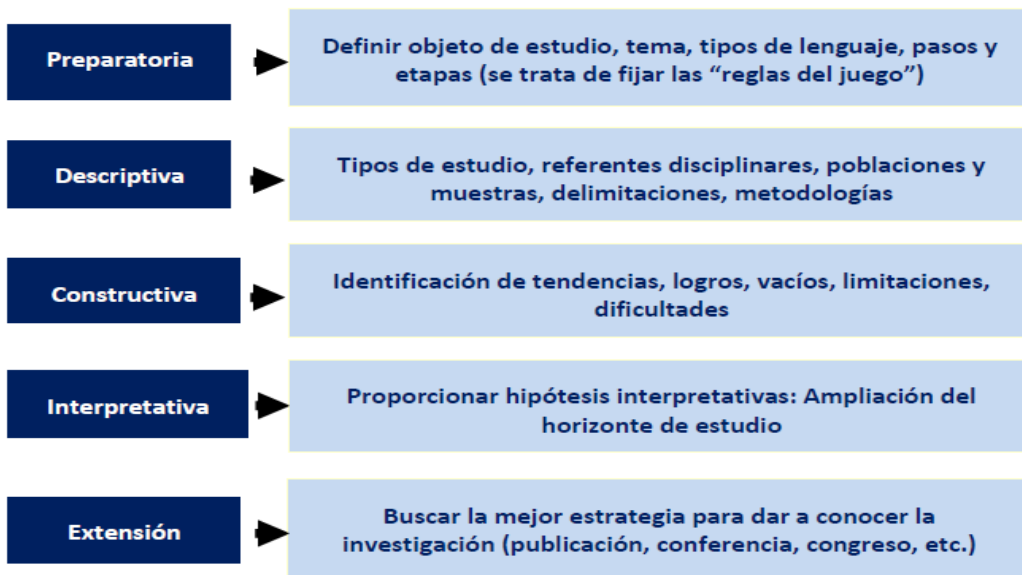
Hay que mencionar además que según Vélez y Calvo (1992, citado por Londoño et al., 2014, pág 26) hay tres momentos que están fuertemente relacionados con el círculo hermenéutico los cuales son:

- Contextualización: se tiene en cuenta la formulación del problema de estudio y sus límites, el material documental que se aplicará en la investigación y los principios que son dignos de ser contextualizados.
- Clasificación: se definen los parámetros que deben considerarse para la sistematización de la información, el tipo de documentos que se deben estudiar junto con sus objetivos, la cronología, las disciplinas que fundamentan el trabajo, las líneas de investigación, y el nivel de las conclusiones y el alcance.
- Categorización: se debe organizar la información para su correcto manejo; dando prioridad a la información esencial, para facilitar el estudio del tema a investigar.

De manera similar, Londoño et al. Citaron a Hoyos (2000), quien propone las siguientes estrategias metodológicas: la preparatoria, la estrategia descriptiva, la estrategia constructiva, la

estrategia interpretativa y la extensión como las etapas para definir qué se realizará, cómo se realizará y la proyección de un producto final:

Tabla 1: Estrategias metodológicas usadas para el desarrollo de estados del arte



Fuente: Hoyos, (2000, citado por Londoño et al., 2014, p.28)

Ya que se tiene aclarado el componente filosófico de la heurística y la hermenéutica en la elaboración de los estados del arte, el octavo capítulo de *Guía para construir Estados del Arte* expone el proceso para llevar a cabo un estado del arte desde estos dos conceptos.

En la fase heurística de la investigación se realiza la búsqueda y la compilación de las fuentes de información, las cuales por ejemplo pueden ser: bibliografías, anuarios, monografías, artículos, documentos oficiales o privados, testamentos, actas, cartas, diarios, proyectos de grado e incluso grabaciones. En esta fase se definen los aspectos fundamentales y los instrumentos que se usarán para sistematizar la información. Es gracias a la recopilación de información y su

organización que; además de establecer las similitudes y diferencias; es posible contextualizar las temáticas, los conceptos y las conclusiones.

Según los autores, las subfases para realizar un proceso de información dentro de la fase heurística son las siguientes:

- Subfase preparatoria o de iniciación: Aquí se indaga y se selecciona el tema que se va a estudiar, lo cual implica definir el objetivo de la tesis, las áreas que rodean la tesis, el lenguaje que se va a utilizar en los pasos a seguir. En resumidas cuentas se busca establecer los elementos teóricos que solidifican la elaboración de un estado del arte, los pasos y su relación, y se busca identificar y contextualizar el objeto de estudio.
- Subfase de exploración: se realiza una lectura rigurosa sobre el problema para saber qué información se necesita.
- Subfase descriptiva: Se revisan y describen las unidades de análisis de la investigación para lo cual se deben establecer los referentes disciplinares y teóricos, los autores que han realizado investigaciones frente al tema de estudio, las delimitaciones espaciales, temporales y contextuales, y los diseños metodológicos utilizados.
- Subfase de formulación: generación de ideas bases a partir de la información que se entró.
- Subfase de recolección: es la compilación de la información que se considera importante por medio de fichas bibliográficas, las cuales son los instrumentos que permiten registrar e identificar las fuentes de información.
- Subfase de selección: es la organización del material para averiguar si algo hace falta o se da por terminada la búsqueda.

La fase de la hermenéutica consiste en leer, analizar, descifrar, relacionar y clasificar la información de acuerdo a la importancia y necesidad frente a la nueva tesis. En esta fase se pasa de la información registrada en las fichas bibliográficas a la elaboración del texto y análisis de otros puntos de vista, a la construcción de uno nuevo. A la hora de transcribir la información los autores dividen esta etapa en tres fases:

- Interpretación: generar nuevas propuestas en torno al tema de investigación.
- Construcción teórica: la construcción del documento que contiene el estado del arte.
- Publicación: cuando se da a conocer a la comunidad los resultados finales de un estado del arte ya solidificado.

En el último capítulo de *Guía para construir Estados del Arte* se habla de la apariencia estética y visual de un estado del arte. Los autores toman como referente a Consuelo Hoyos (2000) quien realiza las siguientes recomendaciones para la escritura de un estado del arte:

- Aclarar el tipo de documentos que se eligieron para ser analizados.
- Responder a: ¿Cómo surgió la investigación?, ¿cuándo se inició?, ¿quiénes trabajaron?
- Contextualizar el material documental utilizado y establecer una relación con la nueva investigación.
- Demostrar que hay una congruencia entre los datos.
- Realizar una delimitación conceptual del artículo.
- Definir si el nivel de la investigación es descriptivo o explicativo.
- Evidenciar tanto los problemas como las problemáticas que se trabajaron.
- Los resultados más importantes se deben destacar.
- Explicar cómo se deconstruyeron las temáticas propuestas.

- El escrito debe apuntar a la comprensión del proceso.
- Revelar los avances logrados en relación con otras investigaciones.
- Exponer qué no se logró y por qué, y exponer los vacíos o limitaciones.
- Emitir recomendaciones; es decir, qué se debe hacer, hacia dónde se debe apuntar, qué preguntas no se respondieron, qué controversias surgieron o pueden llegar a surgir (Hoyos, 2000).

A continuación el orden lógico y general propuesto por Londoño et al., (2014) para una investigación de un estado del arte, es:

- Título del artículo y subtítulo (si lo tiene) en los idiomas que lo soliciten
- Nombres y datos de los investigadores
- Fecha de presentación
- Resumen y palabras clave
- *Abstract* y *keywords* (resumen en inglés y/u otro idioma si lo solicitan)
- Introducción
- Desarrollo del Contenido:
 - Delimitación del problema para el estado del arte
 - Definición de parámetros y características de la muestra documental
 - Problemas de investigación investigados
 - Aproximaciones metodológicas de las investigaciones
 - Enfoques epistemológicos predominantes
 - Conclusiones validadas

- Resultados de conocimiento: conclusiones validadas, artefactos tecnológicos, procedimientos validados, instrumentos de medición validados.
 - Los títulos de los proyectos
 - Desarrollo Tecnológico
 - Dominio de conocimiento
 - Dimensiones del conocimiento
-
- Metodología
 - Discusión
 - Resultados de conocimiento, artefactos
 - Conclusiones y recomendaciones
 - Caracterización de la comunidad académica del campo
 - Unidades de investigación
 - Cooperación internacional
 - Trayectoria de los investigadores
 - Administración de recursos
 - Referencias bibliográficas (pp 33 y pp:34)

En resumidas cuentas, la guía para construir estados del arte es un documento que sirve como base metodológica debido a que los autores definen qué es un estado del arte, cuáles son los objetivos de un estado del arte, los fundamentos para su elaboración, los alcances y límites de un estado del arte, la diferencia entre estado del arte, marco teórico, estado del conocimiento, y

estado de la investigación. Por otro lado se explica el uso de la heurística y la hermenéutica como metodologías filosóficas y prácticas para la elaboración de los estados de arte y finalmente se exponen unas consideraciones de forma para realizar este tipo de investigación documental.

2.2 Dimensión teórica

En esta sección se definirán los conceptos de *segunda lengua*, *aprendizaje* y *enseñanza de segundas lenguas* y se contará un poco de la historia de dicho concepto. Por el lado artístico se hará una definición de la enseñanza y aprendizaje de las artes, se definirá el concepto de artes visuales y lo que se conoce como las siete bellas artes.

De acuerdo con el Diccionario de términos clave de ELE del Centro Virtual Cervantes, el término “*segunda lengua*” o “*lengua meta*” se refiere a la lengua que se desea aprender bien sea en un ambiente formal de aprendizaje o en uno natural (país donde se habla la lengua a aprender). Asimismo, el diccionario define “*aprendizaje de segunda lengua*” como el grupo de procesos conscientes e inconscientes por los cuales el aprendiz logra un determinado nivel de competencia en una lengua segunda. El nivel se consigue por medio de la ejercitación de las habilidades lingüísticas, que son la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita y la comprensión lectora, dependiendo de la actividad que se realice. La motivación del aprendiz, sus necesidades y su manera de aprender son algunos de los factores a nivel interno que influyen en el proceso de aprendizaje mientras que el contexto donde éste se produce y la enseñanza que lo promueve hace parte de los factores externos.

En lo que respecta a la *enseñanza de segundas lenguas*, el diccionario menciona que esta expresión se refiere a toda actividad didáctica en el ámbito del aprendizaje de lenguas no

maternas, cuyo fin es la adquisición estas por parte de los estudiantes. Incluye el currículo, el método, el enfoque y el plan de clases, los materiales curriculares y los trabajos en la clase por parte del educador.

La enseñanza de segundas lenguas ha vivido cambios significativos a lo largo de la historia. Los métodos tradicionales, provenientes de la enseñanza de lenguas como el latín y el griego, permanecieron por muchos años en la enseñanza de idiomas. La propuesta de su enseñanza se basaba en el aprendizaje y la puesta en práctica de las reglas gramaticales, la traducción de una lengua a otra y el estudio de un vocabulario aislado.

Debido a que los resultados obtenidos utilizando los métodos tradicionales no fueron satisfactorios, en los años 50 aumenta el interés por los estudios del aprendizaje de idiomas. Se empiezan a estudiar de manera detallada los procesos fundamentales en la adquisición de lenguas. Después, surgen nuevos enfoques cuyo objetivo es la adquisición de la competencia comunicativa. Según el diccionario, la enseñanza comunicativa de la lengua es uno de los enfoques con mayor relevancia y es el que más se usa en la enseñanza actual de segundas lenguas. Se cree que en Europa el origen de este tipo de enseñanza está asociado con la publicación de Wilkins (1976) *Notional Syllabuses*. A partir de este syllabus, el consejo de Europa empieza a establecer los objetivos del aprendizaje de una lengua extranjera que por primera vez se enfocan en términos de capacidad de comunicarse con hablantes nativos. Más adelante nacen las especificaciones para el español en el libro *Nivel Umbral* (Slagter, 1979) el inglés como lengua extranjera en el libro *Threshold Level* (Van Ek y Alexander, 1980) las cuales son la base para expandir la enseñanza comunicativa.

En la actualidad, aunque el enfoque comunicativo sigue presente, la enseñanza de lenguas extranjeras implica sensibilizar a los docentes hacia dinámicas que pongan en acción las relaciones entre las personas y la disposición de un ambiente socio afectivo en las aulas. Igualmente se busca que la enseñanza de una L2 fomente la cooperación y que el aprendizaje de ésta sea un logro objetivo que nace a partir de la interacción de todos los presentes en el aula. También, poco a poco se va buscando implementar metodologías que llenen las necesidades del aprendiz y que logren que ellos se hagan responsables de su aprendizaje.

Por otra parte, dado que este estado del arte también incluye las disciplinas artísticas, cuando se habla de las siete bellas artes, según el portal web significados.com, se refiere a la pintura, la escultura, la literatura, la danza, la música, la arquitectura y el cine. El término *artes visuales* según el portal web concepto.de se refiere a las artes que van desde el dibujo, el grafiti, el grabado hasta el arte digital.

La pintura es una de las artes más antiguas que existe, es una manifestación visual que se plasma en cualquier superficie usando diferentes colores, que dan forma, textura y armonía al objeto que se está creando en el plano.

La escultura es el arte encargada de crear formas tridimensionales moldeadas, talladas, esculpidas o en relieve. La escultura llega a su época de oro entre los siglos XIII y XIV debido a que los artistas descubren nuevos materiales con los cuales hacer sus obras. Según el portal concepto.es la escultura gótica es una de las manifestaciones más sobresaliente de este tipo de arte.

La literatura es un arte verbal, que se divide en poesía, narrativa, ensayo y teatro. Este tipo de arte desarrolla asuntos de índole filosófica que van ligadas a hechos históricos, políticos y sociales de la humanidad.

La música es un arte que se rige bajo los principios de la melodía, el ritmo y la armonía, que utiliza los sonidos, bien sean producidos por la voz humana o de los instrumentos musicales, para crear una composición que produzca sensibilidad.

La danza es el arte que nace de la expresión corporal generada por el ritmo de la música.

La arquitectura es la construcción de edificaciones de manera artística que perduran a lo largo de la historia representando la estética de cada época.

El cine es una de las últimas artes en ser añadida dentro de la categoría de bellas artes y es una síntesis de las otras seis bellas artes.

En cuanto al término *artes visuales* hace referencia a diferentes técnicas y disciplinas artísticas que incluyen las siete bellas artes hasta la utilización de nuevas tecnologías como las artes electrónicas, el arte urbano y todas las tendencias que surgieron en el siglo XX y que van hasta la actualidad.

3. Resultados

Los siguientes textos son el resultado del análisis de “*La guía para construir estados del arte*” de Olga Lucía Londoño de Luis Facundo Maldonado y Liccy Catalina Calderón.

Como medio creativo, el arte en sí mismo es una forma de comunicación, una extensión de la persona que lo ha creado, una forma de expresar sentimientos o pensamientos internos y una forma de demostrar comprensión. Muchos estudiantes con discapacidades, por ejemplo, aquellos que tienen dificultades para expresarse en palabras o en el habla, pueden sobresalir en diferentes formas de arte que requieren movimiento, comprensión espacial y la negociación del mundo a través de texturas. Pueden ilustrar su comprensión, con una gama de orientación, a través de medios creativos que potencializan el desarrollo cognitivo de sus conocimientos.

1. En 2004, Manuel Pérez Gutiérrez publicó un artículo titulado: “*La dramatización como recurso clave en el proceso de enseñanza y adquisición de lenguas*”. En este artículo se presentan las ventajas del uso de la dramatización como recurso didáctico no sólo en educación general sino también y, en especial, en el aula de segunda lengua o lengua extranjera. El uso de este tipo de actividades no es frecuente en el aula de lenguas, dado que hay una carencia que posiblemente se debe a la falta de preparación y entrenamiento del profesorado. Desde los estudios empíricos realizados queda patente el enorme potencial de la dramatización en la adquisición de lenguas y por ello en el artículo se hace un recorrido histórico que resalta la importancia de esta técnica en relación con la educación y cómo se vincula a los avances en la metodología para la enseñanza de la lengua materna, de segundas lenguas y de lenguas extranjeras.

En la dramatización, con su sentido original de hacer, lo importante no son las representaciones (el producto final) sino el proceso en el cual y a través del cual el individuo, en compañía de otros participantes, experimenta problemas y descubre soluciones mediante la acción.

Según Pérez, para Richard Courtney (1968) la introducción de la dramatización en el terreno educativo es una innovación relativamente reciente cuyos orígenes se encuentran no sólo en la filosofía de Platón, Aristóteles, Rabelais y Rousseau, en la antropología, la psicología social y el psicoanálisis sino también, aunque parcialmente, en las teorías conductistas sobre la imitación, la psicolingüística y la psicología del desarrollo de Piaget. En este contexto, el autor considera la actividad dramática el centro de la educación creativa moderna ya que, en su opinión, todas las artes surgen de ella y todos los métodos científicos evolucionan de ella.

Por otro lado, Pérez dice que en Norteamérica empiezan a surgir autores y estudiosos de la dramatización como, por ejemplo, Geraldine Siks (1958), de la Universidad de Washington, y Nellie McCaslin (1968), de la Universidad de Nueva York, quienes por medio de numerosas publicaciones han influido en el terreno del drama aplicado a la educación, al igual que Viola Spolin quien, con su libro *Improvisation in the Theatre* (1963), ha abogado por el uso de los juegos y de la experimentación espontánea en la educación. Su libro es fundamental en la preparación de actores.

Para Slade (citado por Pérez 1978:54), el juego ("el modo que tiene el niño de pensar, probar, relajarse, trabajar, recordar, competir, investigar, crear y ensimismarse") es la raíz de la expresión dramática infantil. El niño descubre experiencias a través de los juegos de acuerdo con su capacidad para asimilarlos en cada momento.

Para numerosos autores citados por Pérez (Slade, Courtney, Heathcote, Way, Bolton, etc.) el objetivo principal del drama en la educación se centra en torno al desarrollo intelectual, social y emocional del alumnado. La dramatización, como forma de arte expresivo, posibilita la formulación de ideas y sentimientos de los participantes usando los medios naturales de comunicación: la voz y el cuerpo. La confianza y capacidad comunicativa de los participantes en la actividad dramática se desarrollan por el estímulo y apoyo del grupo en donde, por un lado, la comunicación no verbal se ejercita mediante el mimo o los juegos de expresión corporal y, por otro, la comunicación verbal, la capacidad de expresión oral del individuo, se pone a prueba en actividades como, por ejemplo, el juego de personajes y la simulación.

Las funciones analítica, exploratoria y expresiva son las tres funciones principales que la dramatización aporta a la educación. En las dos primeras, los participantes tienen la oportunidad de analizar sus sentimientos y opiniones, reconstruir su marco de referencia y, al hacer esto, ampliar su conocimiento esquemático. La aportación más significativa de la dramatización en la tarea educativa se realiza a través de la función expresiva (ya que los participantes estimulan y desarrollan verbal y no verbalmente su capacidad comunicativa).

Pérez menciona que O'Neill y Lambert (1982:15-20) han señalado que la contribución más positiva del drama en la programación educativa es la de facilitar un ambiente idóneo para el desarrollo de diversos tipos de lenguaje. Los autores reconocen que la lengua es la "piedra angular" de todo el proceso dramático y el medio con el que se ejecuta. Cuando se realiza una actividad dramática como el juego de personajes, la lengua está necesaria y directamente implícita en su desarrollo. Así, la actividad misma proporciona una poderosa motivación para el uso del lenguaje, enmarcado en un contexto y en una situación.

Si la actividad dramática es favorecida por una pedagogía que aboga por la participación, interacción y creatividad como elementos primordiales en la formación intelectual y humana del individuo, la enseñanza comunicativa de la lengua extranjera fomenta el uso del drama pedagógico y sus actividades como, por ejemplo, la simulación, para lograr sus objetivos finales: la adquisición de la competencia comunicativa.

El auge que, aparentemente, la práctica de la dramatización ha tomado en la clase de idiomas es debido a los cambios que en materia metodológica ha experimentado la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, en concreto, en los últimos veinticinco años.

Por ejemplo, las escuelas Berlitz que surgen con profusión tanto en América como en Europa, se encargarían de hacer valer las bondades del método directo en base a postulados tan distintos del Método Tradicional como, entre otros, la supresión de la traducción por la demostración y la explicación por la actuación. Elementos tan fundamentales del drama como el mimo y la expresión corporal, son incorporados al aula para transmitir el significado sin tener que recurrir a la utilización de la lengua materna.

En los años sesenta la dramatización empieza a tomar carta de naturaleza en la práctica educativa reflejando las nuevas corrientes pedagógicas basadas en la experimentación, la creatividad y la interacción entre los miembros de la clase o el grupo. Del mismo modo, el elemento dramático surge como componente inseparable de métodos nuevos de enseñanza. Del mismo modo, la denominada "metodología de los ochenta", el método comunicativo es campo propicio para el desarrollo de dramatizaciones, simulaciones, juego de personajes y demás actividades dramáticas.

Se concluye en el artículo que la dramatización no ofrece en la clase de lengua extranjera una nueva teoría, un método nuevo de enseñanza. Se trata de una técnica que, usada junto a

otras, posibilita el desarrollo y adquisición de determinadas destrezas lingüísticas, en especial las orales. Usada correctamente, la dramatización puede aportar algunos beneficios como la mejora de la fluidez en situaciones de interacción lingüística, el aprendizaje de funciones comunicativas, de vocabulario.

2. En 2009 Lizaso Andrea; Ortiz, Amalia; Walper, Katherina; Yilorm, Yasna A través del proyecto DID S-2009-16 “*Inglés: actuando el lenguaje*” crearon e implementaron métodos originales para enseñar inglés en las aulas de Valdivia, Chile. El objetivo era aplicar metodologías relacionadas con técnicas teatrales que motivaran la producción oral de los alumnos e involucrándolos efectiva y responsablemente en el proceso de aprendizaje, logrando la adquisición real del inglés.

Para lograr esto se desarrolló un programa de actividades del proyecto con un taller introductorio de técnicas teatrales. El objetivo del taller fue formar a las participantes en cuanto a técnicas teatrales utilizables como estrategias de enseñanza del inglés. La obra escogida para dramatizar fue *Top Girls* de Caryl Churchill (1982).

El proyecto se dividió en tres etapas: En la primera etapa se discutió sobre el aporte del teatro a la enseñanza del inglés, además de una revisión de la literatura relativa al tema del teatro como medio de enseñanza (no solo de una lengua extranjera).

Con el proyecto se buscaba mostrar que las técnicas teatrales, acompañadas de otras técnicas motivacionales con enfoque natural y comunicativo tienen un rol fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje, y que éstas, al ser llevadas a cabo apropiadamente, no sólo tienen un impacto en la adquisición de la lengua extranjera sino también en el desarrollo personal de los estudiantes.

El taller de técnicas dramáticas permitió que los estudiantes actuaran el lenguaje, transformando la lengua extranjera en acción y conocimiento, a través de los cuales puedan interactuar y comunicarse de una manera real con sus pares y profesores. En la segunda etapa (diez semanas) los participantes se conocieron en un contexto distinto del universitario tradicional (profesor-alumno); a aprender técnicas de relajación; a establecer una relación reflexiva con nuestro cuerpo, etc. En la tercera etapa (seis semanas) se puso en práctica lo aprendido y a la vez se siguieron desarrollando las habilidades, aunque esta vez mediante el método “*aprender haciendo*” (learning by doing).

Se observó que los participantes se sintieron motivados; que los niveles de ansiedad, inhibición y frustración disminuyeron; que la autoestima y la confianza en sí mismos aumentó; que todas las habilidades lingüísticas se abordaron simultáneamente; y, que todos los conocimientos y habilidades se transfirieron a situaciones reales de comunicación.

Se encontró un limitante y es que esta metodología requiere el entrenamiento de los profesores para enseñar inglés a través de técnicas teatrales, y la adaptación del material existente a las necesidades y a los niveles de los alumnos, y trabajo en equipo.

3. Siguiendo la línea del teatro, El artículo “*English through Drama for Oral skills Development* de Laura Miccoli (2003) presenta un estudio de caso sobre el uso del drama en una clase de habilidades orales, se fomenta el uso del drama para el aprendizaje transformador y emancipatorio en Brasil. El curso de "Inglés a través del drama" se llevó a cabo en una universidad brasileña. La clase de 37 alumnos se reunió dos veces por semana durante 110 minutos durante 15 semanas. Como clase opcional, la inscripción requiere al menos 120 horas de instrucción previa en inglés, se realizaron 6 obras teatrales.

El curso se estructuró en las tres etapas que se presentan a continuación. La etapa Preliminar (5 semanas) se dedicaron a las siguientes actividades: conocerse, relajarse y reír mientras se realizan ejercicios de voz, respiración y lenguaje corporal, y tarjetas para hablar y escuchar, juegos de roles y escenarios para crear un conjunto. Se buscaba promover un clima de confianza que alentara la toma de riesgos, las actividades dirigidas a hacer que los estudiantes enfrenten su timidez natural, la superen o, al menos, la reduzcan. En los ensayos, se reducen las inhibiciones y comienzan a fluir las emociones honestas.

En la segunda etapa, los participantes recibieron juegos de roles que incluyeron la creación de una situación, sus propias líneas y el trabajo en grupos más grandes. Se pidió a los grupos que presentaran juegos de roles en el aula. Los escenarios llegaron como el último de los ejercicios de lenguaje en esta etapa. El enfoque de los ensayos fue su uso del inglés, el mensaje intencionado de las líneas y la adecuación sociolingüística y pragmática, así como la pronunciación, lenguaje corporal y entonación durante la obra.

En una tercera etapa, se les enseñó sobre las obras de teatro, se repartieron folletos que hablaban sobre la emoción, acción, personalización y fisicalización; memoria de los sentidos, gestos, historia de los personajes. Se comenzó con la lectura, seguido de una discusión en clase. Los alumnos acercaron el contenido de los folletos a la realidad.

En la cuarta etapa, los estudiantes recibieron las obras (adaptadas para los años 90) seis semanas antes de la presentación. Fueron leídos para verificaciones de pronunciación y vocabulario. Las discusiones de seguimiento abordaron temas culturales relacionados con temas de juego, que iban desde escenas muy domésticas hasta misterio y farsa. Los alumnos conformaron sus propios grupos para las presentaciones.

Finalmente, en la quinta etapa, se realizaron las presentaciones de las obras de teatro. La autora concluye que se logró la meta del proyecto, los estudiantes trabajaron hacia el desarrollo de sus habilidades orales; se logró una entonación adecuada y un lenguaje corporal apropiado, se capturaron los sentimientos y motivaciones de los personajes.

Los alumnos expresaron al final del curso que “hablar, caminar, ser otra persona, saber escuchar y reconciliar las opciones de los otros, saber respetar el tiempo de cada uno, estar atentos a las cosas pequeñas y, además, ser ellos mismos.” Los alumnos también manifestaron que mejoraron su inglés, aprendieron vocabulario específico y ayudaron a sus compañeros a usarlo. También sintieron que podían controlar su tono de voz y que podían escuchar mejor. Aprendieron lo importante que era el lenguaje corporal y que a través del drama podían decir lo que realmente querían decir.

Aprender un idioma no puede separarse del aprendizaje cultural. La cultura involucra temas como la forma en que se expresa la ansiedad o la emoción, o la forma en que se usa la entonación culturalmente aceptada para brindar humor o enojo. Estos aspectos del lenguaje son muy sutiles para que los aprendan, y mucho menos aprendan a usarlos. El drama es una forma de llevar los problemas anteriores de forma natural al aula de idiomas.

El drama también permite que los participantes usen el inglés en contextos significativos ya que realizan análisis lingüísticos y culturales de los personajes. Los estudiantes se involucran en un proceso que incluye el establecimiento de personalidades, motivos y personalidad de los personajes, creando un verdadero propósito para la comunicación. En otras palabras, el drama proporciona una razón para usar el lenguaje. Por último, aporta motivación y diversión al aula.

El drama promueve la reflexión de los alumnos, el aprendizaje reflexivo fomenta la reflexión crítica, los alumnos describen sus experiencias en el aula lo que ayuda a promover la

reflexión de los estudiantes. El proceso incluye aprovechar los sentimientos y, finalmente, reevaluar la experiencia.

Se concluyó que el lenguaje cobra vida a través del drama. El lenguaje trae consigo la cultura. El drama permitió la confrontación de temores y la toma de riesgos llevaron a una mejora en las habilidades orales. El drama permite la comunicación de sentimientos, motivaciones y significados.

Los alumnos no sólo mejoraron su inglés, sino que también desarrollaron su capacidad de aprendizaje en colaboración; se familiarizaron más con su propio cuerpo, gestos y movimientos; aprendieron a socializar y vencieron su timidez, entre otros avances. Se dio un aprendizaje transformador, ya que se revelaron cambios en las perspectivas y el comportamiento de los alumnos.

4. La investigación *“El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras: La dramatización como modelo y acción”* de Anna Corral (2012) plantea que el teatro es una metodología muy efectiva para la enseñanza de una lengua extranjera, por lo que realizó un estudio de la aplicación de este recurso en el aprendizaje de una lengua extranjera a partir del enfoque del teatro como acción –rol activo del alumno como actor- versus el teatro como modelo –el estudiante tiene el papel de receptor/espectador.

Se plantea que el teatro aplicado a la enseñanza de lenguas extranjeras se trata de un juego dramatizado o de la representación de la secuencia de una obra teatral, en el que al ejercicio oral se le introduce la teatralización. El teatro pone en movimiento los distintos lenguajes que participan en el acto comunicativo -la palabra, la voz, el gesto o el movimiento corporal- en una situación creada ficticiamente.

El trabajo de la lengua oral a través de la dramatización de situaciones concretas o de la representación de una obra teatral ofrece numerosas posibilidades para abordar tanto aspectos de la competencia lingüística como discursiva, sociolingüística o estratégica. Además, la motivación que esta práctica puede despertar en los alumnos, el trabajo que se lleva a cabo para vencer la inhibición, o los ejercicios de improvisación pueden ayudar a derribar obstáculos de tipo emocional que también aparecen en el aprendizaje de una lengua extranjera. Pero la contribución más importante del teatro es que los ensayos, la repetición de los diálogos, etc., promueven la naturalidad y espontaneidad en la producción de la lengua oral, lo que no se puede lograr de otro modo en el aula.

La autora plantea que en una obra teatral la lengua es trabajada en su globalidad y por lo tanto no se incide en una única estructura gramatical o en el léxico concreto, se trabajan una multiplicidad de estructuras y de vocabulario que amplían de forma sustancial la competencia del estudiante. También concluyó que un estudiante que interprete un papel de una obra teatral en una lengua extranjera podrá desarrollar las distintas competencias comunicativas de la lengua en contexto: lingüísticas –entonación, pronunciación, léxico, estructuras gramaticales-, gestuales, socioculturales, etc. Finalmente, encontró que la repetición y memorización inherentes a la práctica teatral son unas herramientas excelentes para el aprendizaje de una lengua extranjera.

Por tanto, el teatro en la enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera pone en funcionamiento muchos de los componentes de las diversas competencias que participan en el acto comunicativo -gramatical, sociolingüística, discursiva y estratégica- y que, por lo tanto, su aplicación en el aula se revela beneficiosa.

5. En 2012 en la Universidad Islámica Azad de Damavand, Irán, Masoumeh Farokhi y Masoud Hashemi realizaron un artículo llamada “*The impact/s of using art in English Language learning classes*” cuya tesis dice que el arte tiene una capacidad analítica profunda y es una herramienta invaluable para que los maestros de todos los niveles puedan mejorar la instrucción en inglés.

Las artes son esenciales, no se puede prescindir de ellas. Las artes son una parte integral de la preparación académica. Las artes en general, visuales, teatro, danza o música, esa capacidad pueden motivar al niño a mejorar su desempeño académico porque les ayuda a pensar y aprender, le da al niño un sentido de anticipación, esperanza e interés, el arte educa e inspira, fomenta la creatividad. Las artes le ayudan a los niños a descubrir cosas buenas y les ayudan a desbloquear su potencial. A través del arte se transmite la historia humana, las artes reúnen un conjunto de idiomas que dan forma a las ideas y ayudan a expresar lo que las personas entienden y perciben del mundo.

Las artes hacen que los niños y jóvenes desarrollen confianza en sí mismos, el proceso creativo tiene un efecto positivo y transformador. El aprendizaje de las artes permite el desarrollo de un modelo pedagógico en el que el maestro se convierte en un experto de la pedagogía de "hacer", que promueve un trabajo en el aula original; donde el alumno se involucra en un proceso colectivo en el que asumen una creciente responsabilidad.

En este orden de ideas, las artes hay que asumirlas como lenguajes, formas de inteligencia o modalidades de aprendizaje. Según Farokhi y Hashemi (2011, pág 924), la mayoría de los educadores están de acuerdo en que las artes pueden involucrar a diversas personas y brindarles oportunidades para compartir lo que saben. Las artes ayudan a desarrollar capacidades y actitudes centrales para el aprendizaje, el arte desarrolla la imaginación y para entender a otros

debemos imaginarnos su vida, asumir al otro. A su vez, las artes ayudan a que los estudiantes piensen críticamente, planteen problemas, tomen decisiones y generen soluciones, capacidades centrales en todo el aprendizaje.

Las artes hacen que aprender un idioma sea mucho más sencillo. Las artes ayudan a moldear y expresar los entendimientos en una segunda lengua, las artes benefician el desarrollo cognitivo de los estudiantes y mejoran la alfabetización y desarrollo del lenguaje. Las artes alientan a que los estudiantes de diversos orígenes lingüísticos y culturales aprendan una segunda lengua mediante el desarrollo del pensamiento crítico y conceptual junto con la resolución técnica y creativa de problemas. A través de las artes, los jóvenes aprenden a comprender el trabajo de los demás y expresar su propio punto de vista, tienen oportunidades para desarrollar sus voces; y mejorar la conciencia multicultural. Las artes hacen que los estudiantes desarrollen la posibilidad de integrarse, hace que aprendan mediante la acción, mediante ese yo integrado en acción, y hacen que el aprendizaje de una lengua sea más activo.

En el dominio de una segunda lengua, las artes tienen una profunda capacidad para enriquecer las vidas que tocan y pueden ser una herramienta muy útil para que los maestros mejoren la instrucción de los estudiantes al idioma inglés. Las artes visuales al ofrecer métodos no verbales para la comunicación y la comprensión mejoran el desarrollo del lenguaje y proporcionan una plataforma para que los estudiantes creen imágenes. La integración de las artes en las artes del lenguaje permite que los estudiantes participen en enfoques nuevos y respondan positivamente al aprendizaje, comprendan a los demás, y comuniquen en una segunda lengua sus ideas.

6. En 2014, María Florencia Pédéflous realizó una investigación titulada: *“Arte y actividad: Cómo desarrollar estrategias interactivas para lograr un compromiso con el arte en la clase de*

lenguas extranjeras” que habla sobre cómo las obras de arte, pueden ser un vehículo válido y motivador para el aprendizaje de lenguas extranjeras. El objetivo de su proyecto era incluir estrategias interactivas con obras de arte para que los alumnos descubrieran el vínculo entre la obra de arte y su propia vida y con el mundo que lo rodea. Por tanto, buscaba que a partir de la observación de la obra de arte, los alumnos hicieran un hallazgo de relaciones entre lo visto/ representado y la vida y/o entorno del alumno para que su análisis sirviera de plataforma para la construcción de textos narrativos, descriptivos, entre otros, y se dieran intercambios lingüísticos en la lengua extranjera gracias a la observación directa o por el recuerdo de experiencias y emociones suscitadas por la obra de arte.

Las actividades propuestas por Pédéflous se basan en dos pilares fundamentales: La observación detenida de la/s obra/s de arte; y el compartir resultados a través de comentarios, puestas en común y pequeños debates.

Su propuesta de una clase de lengua extranjera que importa la mediación del arte promueve el uso de la lengua extranjera para involucrarse en interacciones significativas con el fin de lograr una comprensión de la obra observada, los resultados propios y el de sus compañeros; desarrollar estrategias de negociación de significado; aprender vocabulario relevante para participar activamente en interacciones que giran en torno a la obra /s propuesta/s. Además, es una propuesta que puede adaptarse a distintos estilos de aprendizaje; diversos niveles de dominio de la lengua extranjera; permite la adaptación a temas que requieran mayor o menor demanda afectiva/ cognitiva/ comunicativa de acuerdo al alumno.

7. Hacia el año 2015, el trabajo de investigación de María del Carmen Fonseca, Javier Ávila y Arturo Gallego (2015) sobre *“los beneficios del entrenamiento musical para el aprendizaje de una lengua extranjera”* parte de la premisa planteada en muchos estudios sobre la relación

existente entre aptitud musical y aptitud lingüística que sugiere que el entrenamiento musical pudiera favorecer el aprendizaje de lenguas extranjeras

De forma tal, realizaron un estudio con 454 alumnos españoles de la ESO, 360 del régimen general de ESO y 94 del programa musical con el Conservatorio para analizar la relación entre formación musical y aprendizaje de inglés como lengua extranjera y observar la percepción de auto eficacia

Los autores plantean que la música y lenguaje comparten algunas destrezas auditivas como la discriminación melódica, rítmica y armónica y en general, la combinación y la segmentación de sonidos. La música y el aprendizaje de una segunda lengua comparten procesos cognitivos como los que se emplean para discriminar los sonidos y tonos, y asociar dichos sonidos con sus símbolos correspondientes en la música, que son similares a los procesos de decodificación que se necesitan en el habla para reconocer y manejar los diferentes sonidos y descubrir qué composiciones forman palabras diferentes en el lenguaje hablado (Fonseca, Ávila y Gallego, 2015).

Los autores plantean que en el aprendizaje de una lengua extranjera influye especialmente la motivación sostenida a lo largo del tiempo y la auto eficacia, lo que le hará persistir o no en el logro de su objetivo.

Según los resultados obtenidos en este estudio, la formación en competencias musicales instrumentales incide positivamente en el aprendizaje de inglés del alumnado español de ESO ayudando a mejorar su pronunciación en una lengua extranjera. El alumnado de ESO con formación musical instrumental obtiene mejores resultados académicos en inglés. Además, se estableció que los adolescentes con formación musical creen más en su capacidad de aprender una lengua extranjera que el resto del alumnado de ESO sin formación musical, lo que además

incide en su voluntad de seguir estudiando esta lengua extranjera. Por tanto, la inclusión del entrenamiento musical instrumental incide en sobre la capacidad de lograrlo o no.

8. También, en el 2015, en la Universidad de Guadalajara se encontró una investigación llamada “Las artes visuales como medio para el aprendizaje del inglés” de Angélica Contreras, donde ella expone que el arte no ha adquirido la importancia que debería, ya que en la educación es un tema secundario. En cuanto a los materiales para la enseñanza de inglés resalta que son estos son monótonos y hacen que los estudiantes no se sientan motivados en las clases de inglés gracias a que muchos de los materiales cuentan con estrategias ya establecidas.

Ante la situación mencionada, el objetivo de Contreras fue describir de qué manera las artes visuales (las cuales son el dibujo, la fotografía, el cine, y las artes plásticas) contribuyen en el aprendizaje del inglés en niños de 8 a 13 años de edad, a partir de la implementación de estrategias didácticas que unen las artes visuales y los contenidos ESL/EFL (*ESL, English as a Second Language: la enseñanza de Inglés para hablantes no nativos en un país de habla inglesa* y *EFL, English as a Foreign Language: la enseñanza de Inglés para hablantes no nativos en un país de habla no-Inglesa*) Teniendo en cuenta estas consideraciones se observa que el enfoque natural, desarrollado por los lingüistas Tracy Terrell y Stephen Krashen en 1983, se centra en el uso del lenguaje en situaciones comunicativas sin enfocarse en un análisis gramatical profundo. Cuando un estudiante está motivado con actividades comunicativas, mayor es el índice de adquisición y aprendizaje de un idioma. Según Krashen y Terrell (1983) las actividades son “un rango amplio de eventos que no buscan una práctica consciente de la gramática... para que la adquisición se lleve a cabo es muy importante el diseño de actividades, que sean de interés para los estudiantes y el uso de temas significativos para que ellos presten atención hacia el contenido más que hacia la forma”.

Así mismo, Angélica Contreras trabajó en el Language Institute de Guadalajara con niños de 8 a 13 años donde la metodología fue la siguiente: El uso de la entrevista cualitativa (“un punto medio entre una conversación y una entrevista formal”(Guardian-Fernández, 2006)) donde se examinó detenidamente los aspectos de motivación, habilidades lingüísticas, cooperación, etc.

Por otro lado, la autora también usó el portafolio como método de enseñanza, aprendizaje y evaluación donde se veían producciones de diferente índole por parte del estudiante a través de las cuales se puede juzgar sus capacidades en el marco de una disciplina o materia de estudio”(Gil, 2006). De igual manera, a lo largo de las clases se evaluaba el conocimiento de la obra de cualquier artista, se introducía el nuevo vocabulario para luego elaborar un collage con el fin de practicar el vocabulario de las frutas y verduras, y se repasaba la construcción simple de estructuras mediante el uso del verbo “*to be*” (ser) y su manejo con el singular y plural.

Las conclusiones de la implementación de las artes visuales en el proyecto de Angélica Contreras mostraron los siguientes resultados:

1. Los estudiantes participaron activamente.
2. Los estudiantes ampliaron su vocabulario.
3. Los estudiantes tomaron riesgos.
4. Los estudiantes obtuvieron un pensamiento crítico.
5. Los estudiantes se vieron interesados por diferentes obras artísticas y su historia.

9. En el año 2016 Javier Geovanni Ramos, Diana Edith Soto y Mayra Selene Alvírez realizaron la investigación: *Estrategias didácticas para desarrollar el interés y el aprendizaje de una segunda lengua extranjera*” con un grupo de sexto semestre, conformado por 28 mujeres de la Escuela Normal Rural Ricardo Flores Magón en la ciudad de Saucillo, México, cuyo objetivo

era crear atmósferas de aprendizaje como herramienta para incitar el interés y el aprendizaje por una segunda lengua extranjera. Estas atmósferas de aprendizaje se trataban del desarrollo de estrategias didácticas basadas en las artes, actividades de música y representación teatral.

Con el desarrollo de las estrategias didácticas se buscaba que los estudiantes fueran capaces de intercambiar información en forma oral y por escrito, sobre sus ocupaciones, intereses, actividades y gustos, y que pudieran expresar sus ideas relacionadas a lugares que visita e interactuar de manera simple con personas dentro de diferentes contextos.

La investigación se realizó porque las estrategias didácticas utilizadas tradicionalmente en la Escuela estaban generando un desinterés y poca participación en clase por parte de las estudiantes. Las secuencias empleadas por algunos docentes son repetitivas, se basan sólo en el uso del libro, dan indicaciones y solicitan la memorización y elaboración de ejercicios escritos, que no se relacionan con las necesidades, intereses ni con el contexto inmediato.

De forma tal, en el trabajo de investigación se planteó como pregunta: ¿Cuáles estrategias didácticas mejoran el interés y participación de las estudiantes en la clase de inglés de sexto semestre de la Licenciatura en Educación Primaria en la Escuela Normal Rural "Ricardo Flores Magón"?

Las estrategias didácticas utilizadas en la investigación para incrementar el interés y adiestramiento del idioma inglés, otorgándole un papel activo a la estudiante, son las siguientes:

-Can you keep a secret? Es una serie de actividades que emplea una canción titulada *Can you keep a secret?*, ésta describe una situación relacionada con la confianza, fidelidad y lealtad de las personas, por lo tanto se vincula directamente a la vida de los estudiantes respecto al mismo campo semántico personal y social. La estrategia reside en que mediante el canto se comprenda y se pronuncie correctamente ciertas palabras descritas en la canción.

-Situations are... La actividad se basa en un juego con el planteamiento de situaciones contextualizadas de la vida cotidiana, los planteamientos son diseñados para que las alumnas mediante la representación den solución a la problemática presentada.

-How do you feel today? La actividad considera una lista de reproducción de catorce canciones de diferentes épocas y distintos géneros musicales, contempla los diferentes gustos e intereses melódicos de los alumnos. La estrategia pretende que las estudiantes gracias a la música expresen de manera verbal sus opiniones, sentimientos y emociones efectivamente.

- Joker Es una actividad que inserta a las estudiantes en una práctica de representación, se les inserta en una situación problemática en donde la resolución de un crimen depende de su testimonio como testigo. Las alumnas deben representar hechos y series de acciones, de manera que interactúan y proporcionan información a otras personas.

Como resultado de la investigación se evidencio que la aplicación de las estrategias didácticas captura la atención de los estudiantes y permite involucrar las experiencias y conocimientos previos, facilitando el empoderamiento del segundo lenguaje, al lograr la atención de las alumnas y la motivación participativa activa. La enseñanza tradicional o memorística en su totalidad es rechazada

Se estableció que la asignatura del idioma inglés abre un campo extenso de posibilidades para el desarrollo de actividades; representación teatrales, canciones, adivinanzas, entre otras. Esto genera ambientes de aprendizaje para que los estudiantes desarrollen habilidades receptivas y productivas. En el aprendizaje de una segunda lengua se deben involucrar actividades artísticas que permitan vincular al estudiante a contextos sociales, para dar relevancia inmediata al contenido, de esta manera se construye un aprendizaje significativo.

Mediante las estrategias didácticas desarrolladas se da libertad para aprender de manera creativa, evaluar la cultura propia, les permite pensar y comunicar ideas producidas, expresar sentimientos, establecer y mantener relaciones con las personas, también acceder a más campos de investigación, para que construyan saberes.

Un ambiente lúdico donde el estudiante es partícipe en una situación, genera una nueva experiencia real que produce un canal de contacto entre el conocimiento previo y el conocimiento nuevo, resulta en el fortalecimiento de las estructuras cognoscitivas y el dominio de las habilidades productivas y receptivas.

El escuchar música se convierte en un componente favorecedor, cumple la función de separador en el estudiante; la posición de disponibilidad y accesibilidad cambian, de esta manera el aprendiz muestra actitud por aprender y participar.

10. Para finalizar, Ana María García de la Fuente, directora del programa de Artes Plásticas y Visuales en el Colegio San Patricio de Madrid, España, comenzó en 2016 un proyecto llamado “*Papel en Blanco*” con el objetivo de que el aprendizaje de una lengua extranjera se produzca de manera creativa. Para realizar el proyecto García y Saioa Salinas Romero, pedagoga y maestra en Lengua Extranjera, se basaron en la metodología CLIL (*Content and Language Integrated Learning*, por sus siglas en inglés) que tiene como objetivo desarrollar la comprensión oral en inglés y el lenguaje artístico como vehículo de expresión, en un contexto de Educación Infantil bilingüe. Con el ideal de llegar a una educación personalizada, el proyecto tuvo tres actividades: conversación grupal, dibujo individual y explicación ‘*One to One*’.

La actividad de conversación consistía en hablar sobre un tema de interés general que lograra motivar a los estudiantes, trabajando la competencia comunicativa en el habla y la escucha. En esa primera fase los niños desarrollan su expresión oral, relacionan información

recibida con sus conocimientos previos y estructuran sus ideas compartiendo conocimientos, sentimientos experiencias y puntos de vista. Dado que el proyecto está relacionado con el arte, todos los temas desarrollados en cuanto a conversación eran acerca del arte, lo cual no solo aumenta el vocabulario sino que también incentiva la seguridad del alumno en sí mismo.

En el área de dibujo individual, las autoras del proyecto se dieron cuenta que los niños ven el dibujo como una herramienta para transmitir ideas, pensamientos y sentimientos. Al principio los dibujos eran simples, pero al seguir con la metodología los dibujos se volvieron más elaborados y creativos haciendo que los niños más introvertidos o con dificultades de comunicación se pudieran comunicar más por medio del dibujo.

La tercera actividad, que era la explicación '*One to One*', se basó únicamente en la interacción entre el profesor y el alumno, en esta etapa los niños tenían que explicar su dibujo evidenciando el aprendizaje de la lengua. Esta actividad es parte de la educación personalizada (educación individualizada + educación colectiva), ya que cada alumno tiene su propio proceso de construcción del aprendizaje, teniendo como eje principal sus propias experiencias, sus capacidades innatas, intereses, motivaciones y situación emocional, por lo que requieren de una atención pedagógica específica que les ayude a desarrollarse y crecer de forma integral.

Así, el proyecto "Papel en Blanco" demuestra que no sólo se fortalece el vínculo entre el profesor y el alumno, sino también se refuerza la autoestima del niño gracias al interés por parte del docente por su dibujo y su explicación del mismo.

Dentro de balance de los textos, la mayoría de investigaciones abordadas han hecho un énfasis de la aplicación de estas disciplinas dentro las edades más tempranas del aprendizaje y no se han abordado en su mayoría etapas más tardías como la adolescencia o la adultez.

Uno de los aspectos en los cuales más convergen los autores es en mencionar que la captación visual a través de imágenes o contenidos de este tipo logran tener un impacto significativo sobre el aprendizaje de los estudiantes.

Por otra parte, dentro del diagnóstico realizado y la información recopilada con respecto a los niveles de preparación académica y metodológica de los docentes, se encuentra que gran parte de las deficiencias que poseen los estudiantes nacen a partir de las deficiencias de los docentes en cuanto a la capacidad propositiva de estrategias lúdicas, novedosas y de gran motivación para el aprendizaje de una lengua.

3.1. Análisis de resultados

En este trabajo se presentan los resultados que se obtuvieron tras hacer una revisión bibliográfica sobre las artes como metodología de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua. La revisión bibliográfica se hizo de 10 investigaciones sobre el uso del arte como metodología de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. Todos los estudios tenidos en cuenta han sido publicados a partir del año 2003.

El estado del arte se construyó desde la heurística y la hermenéutica. A continuación se hace referencia a ambas etapas.

Heurística

En esta etapa de la investigación se descubrió, encontró e investigó en documentos, la información necesaria para el proceso investigativo sobre el uso del arte como metodología de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera con el fin de establecer el estado del arte sobre

el tema y describir que nuevas metodologías didácticas a través del arte se están aplicando para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

El proceso de información en esta fase, se realizó a partir de unas subfases:

- Subfase preparatoria o de iniciación: se indagó y se seleccionó el tema que se iba a estudiar, para lo cual se definió el objetivo de la tesis, las áreas que rodean la tesis, el lenguaje que se va a utilizar en los pasos a seguir, se buscó identificar y contextualizar el objeto de estudio que era el uso de las artes como metodología de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

- Subfase de exploración: se realizó una lectura rigurosa sobre el problema para saber qué información se necesitaba. Se seleccionaron los artículos que harían parte del estado del arte a partir de una búsqueda en base de datos bajo criterios de relevancia, pertinencia, y concordancia con el tema de investigación usando términos como artes y enseñanza de una segunda lengua.

- Subfase descriptiva: Se revisaron y describieron las unidades de análisis de la investigación (artes, metodología de enseñanza-aprendizaje de segunda lengua) para lo cual se establecieron los referentes disciplinares y teóricos, los autores que han realizado investigaciones frente al tema de estudio, las delimitaciones espaciales, temporales y contextuales, y los diseños metodológicos utilizados.

- Subfase de formulación: se generaron ideas bases a partir de la información que se encontró.

- Subfase de recolección: se compilo la información que se considera importante por medio de fichas bibliográficas, para registrar e identificar las fuentes de información.

En la subfase de selección se leyó, analizó, relacionó, y clasificó la información de acuerdo a la importancia y necesidad frente a la nueva tesis. En esta fase se pasa de la información

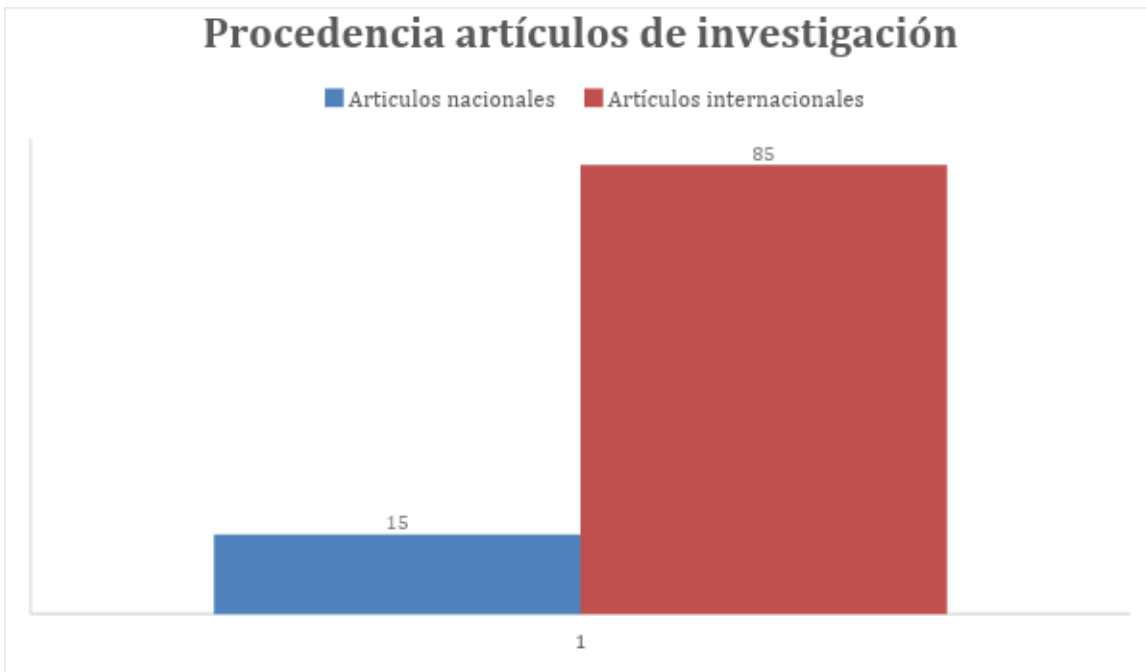
registrada en las fichas bibliográficas a la elaboración del texto y análisis de otros puntos de vista, a la construcción de uno nuevo.

En este sentido, el análisis de los resultados permitió concluir que gran parte de los trabajos que conforman este estado del arte han sido realizados por personas involucradas en el proceso de la enseñanza de una segunda lengua como profesores o académicos quienes basan sus escritos en los conceptos de lengua, artes y cultura.

Para el análisis de la información se desarrolló una base de datos en Excel, con referentes a enseñanza y aprendizaje de segunda lengua; las artes como metodología para la enseñanza y aprendizaje de segunda lengua; y cultura, arte y proceso de enseñanza-aprendizaje de segunda lengua con el fin de estructurar correctamente la información para posteriormente ser analizada y obtener unos resultados sobre el estado del arte sobre la aplicación del arte como método de enseñanza y aprendizaje de una L2.

Se analizaron 10 investigaciones relacionadas con la aplicación de las artes como método de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, de las cuales el 85% de las búsquedas corresponde a artículos de investigación internacionales y el 15% restante corresponde a fuentes nacionales. El Anexo 1 muestra los artículos y trabajos analizados.

Gráfico 1. Artículos nacionales e internacionales sobre el arte como método de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua



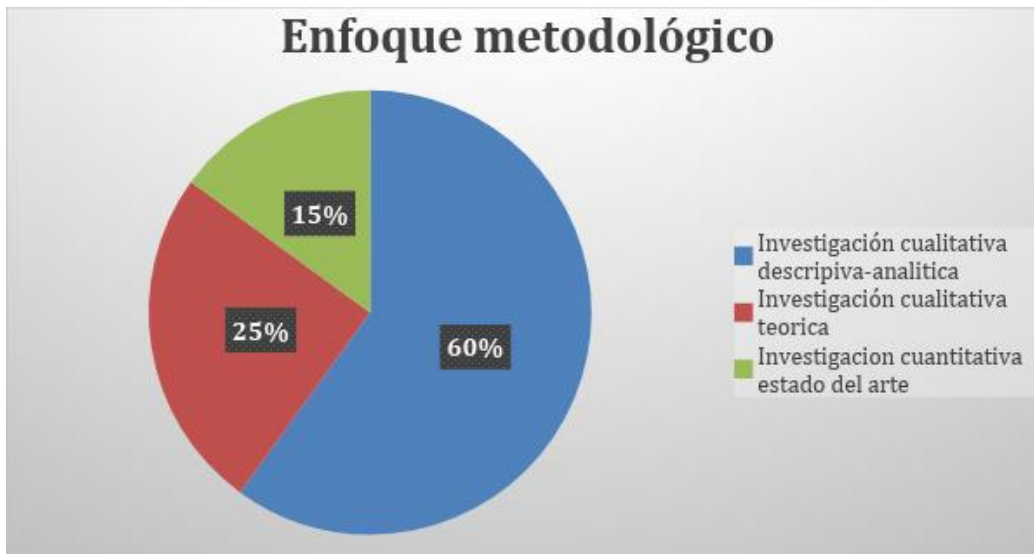
Fuente: elaboración propia

De forma tal, a partir de la bibliografía consultada y del proceso de levantamiento de información, se evidencio que en Colombia el análisis documental desarrollado sobre la aplicación de las artes como método de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua no está muy profundizado, por esto mismo hay escasez de información actualizada respecto al tema lo que dificulta conocer la tendencia en el país.

De los artículos analizados se establece que la mayoría de las investigaciones (60%) tiene un enfoque cualitativo siendo investigaciones que describen y analizan las variables tales como las artes y enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua, para, posteriormente, hacer un análisis de la aplicación de las artes como método de enseñanza y aprendizaje de las L2. Otras investigaciones con un enfoque también cualitativo, hacen una investigación teórica de la relación entre las artes y la enseñanza-aprendizaje de una L2 correspondiente al 25%.

Finalmente, otros artículos, un 15%, tienen un enfoque metodológico cuantitativo en los que se hace un estado del arte sobre métodos de enseñanza de una segunda lengua (L2).

Gráfico 2. Enfoque metodológico



Fuente: elaboración propia

Esto enriquece esta investigación puesto que se analizaron artículos con diferentes enfoques metodológicos y tipos de investigación aportando más y diversa información sobre las artes en general.

Entonces, por ejemplo, estos artículos abarcan antecedentes, análisis de datos estadísticos reales, descripciones conceptuales y referentes teóricos que permiten concluir que las artes deben usarse como método de enseñanza-aprendizaje de una L2 ya que las artes fomentan el método “aprender haciendo” y permiten que todas las habilidades lingüísticas se aborden simultáneamente; y, que todos los conocimientos y habilidades se transfieran a situaciones reales de comunicación.

Hermenéutica

En esta etapa se trató de descifrar las relaciones que existen entre el hecho (enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua) y el contexto en el que este sucede (las artes).

Fase del pretexto

En esta fase se indago la realidad del proceso enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua buscando interpretándola, se busca definir lo que se *es* y se *tiene* como práctica previa al desarrollo del trabajo.

Texto

Se hizo el análisis de lo que se iba a interpretar. Se empezó a crear un texto con sentido, se elaboró un texto que dejar ver la comprensión de las teorías previas a su elaboración y que con base en ellas se reflejara un nuevo punto de vista.

En este sentido, con el fin de encontrar respuesta a la pregunta de investigación, la cual, busca encontrar cuál es el estado del arte acerca del uso de las herramientas y disciplinas artísticas para la enseñanza de una segunda lengua, durante los últimos 15 años, se presentarán los resultados de las muestras en grupos según el continente, país, tipo de arte, enfoques y tipos de competencias lingüísticas trabajadas.

De las 10 muestras clasificadas en esta categoría se encuentra que éstas proponen la aplicación de las artes como método de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua tanto en colegios como en universidades e institutos de enseñanza de L2. Además, las 10 muestras analizadas se refieren tanto a la enseñanza y aprendizaje de lenguas en general.

Un aspecto relevante y común a todos los trabajos de investigación que componen este estado del arte es que los autores argumentan que las artes son una de las formas de lenguaje más importantes de la humanidad, son un lenguaje universal que puede ser entendido por todos

siendo una parte esencial de idioma. Las artes son una herramienta invaluable para los maestros para mejorar la enseñanza de una segunda lengua, siendo una parte integral de la preparación académica. Sumado a ello, todos los autores de la muestra comparten la idea de que las artes en general, teatro, danza o música, tienen la capacidad de motivar al niño a mejorar su desempeño académico porque les ayuda a pensar y aprender, le da al niño un sentido de esperanza e interés, el arte educa e inspira, fomenta la creatividad ayudándole a los niños a expresar sentimientos e ideas. El arte ayuda a liberar la imaginación de los niños, el arte ayuda a que los niños y jóvenes recuperen la visión de sí mismos como creadores, teniendo en cuenta que los niños y jóvenes son importantes creadores de significados y pueden interpretar personalmente la experiencia. (Contreras 2016).

En el análisis de las 10 muestras se encontró que al usar las artes (actividades de música, representación teatral, literatura, etc.) como método de enseñanza y aprendizaje de L2 los estudiantes eran capaces de intercambiar información en forma oral y por escrito, sobre sus ocupaciones, intereses, actividades y gustos, y que podían expresar sus ideas e interactuar de manera simple con personas dentro de diferentes contextos.

Por ejemplo, a partir del análisis realizado a las muestras de la categorías se encontró en tres (3) de las 10 muestras que las técnicas teatrales o dramáticas son un arte multimodal que combina los aspectos visuales, verbales y auditivos, que involucra a los estudiantes de múltiples maneras gracias a las distintas aproximaciones al aprendizaje que se pueden conseguir con este arte. La actividad dramática favorece la participación, interacción y creatividad por lo que la enseñanza comunicativa de la lengua extranjera requiere el uso del drama pedagógico y sus actividades.

Las técnicas teatrales o técnicas dramáticas permiten que los estudiantes trabajen hacia el desarrollo de sus habilidades orales, permite que los estudiantes actúen el lenguaje, transformando la lengua extranjera en acción y conocimiento, favoreciendo la interacción y comunicación de los estudiantes de una manera real con sus pares y profesores. De forma que las artes, en este caso, la representación teatral permite a los alumnos poner en práctica lo aprendido desarrollando habilidades.

El drama también permite que los participantes usen el inglés en contextos significativos ya que realizan análisis lingüísticos y culturales de los personajes. Los estudiantes se involucran en un proceso que incluye el establecimiento de personalidades creando una razón para usar el lenguaje. Por último, aporta motivación y diversión al aula. Además de ello, la dramatización en el ámbito educativo propicia la capacidad de resolución de problemas por medio de la experiencia directa en situaciones de la vida cotidiana; y posibilita la formulación de ideas y sentimientos de los participantes usando la voz y el cuerpo.

Finalmente, a partir del análisis de las tres muestras que relación técnicas dramáticas y enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua se concluyó que la aportación más significativa de la dramatización en la tarea educativa se realiza a través de la *función expresiva* ya que los participantes estimulan y desarrollan verbal y no verbalmente su capacidad comunicativa.

También fue posible establecer que actualmente, la práctica de la dramatización en la clase de idiomas está en auge debido a los cambios que en materia metodológica ha experimentado la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Por ejemplo, hay algunas escuelas de idiomas, como Berlitz, que han cambiado el método tradicional por uno más novedoso que involucra las artes por lo que la traducción se cambió por la demostración y la explicación por la actuación. Elementos del drama como el *mimo* y la

expresión corporal, se han ido incorporando al aula para transmitir el significado en una segunda lengua.

Por su parte, en una de las muestras se estableció que la música se puede utilizar para mejorar el aprendizaje de lenguas extranjeras ya que puede ser utilizada para mejorar algunos aspectos como vocabulario o gramática. Utilizar canciones en clase de segundos idiomas es una manera de acentuar el potencial lingüístico y motivador de emociones para poder explotarlas.

De igual forma, en una de las muestras se evidenció que la utilización de la literatura y del arte puede convertirse en una herramienta de contacto con la cultura y la historia del idioma meta, además de facilitar el desarrollo y la integración de los contenidos básicos encontrados en los manuales didácticos.

Se encontró también que el uso de las artes permite lograr la atención de los alumnos y la motivación participativa activa ya que se centra la atención de los estudiantes y se involucran las experiencias y conocimientos previos, facilitando el empoderamiento del segundo lenguaje.

Horizonte de sentido

Es el resultado del pretexto y el texto. En esta etapa a partir de la comprensión absoluta de la postura de varios autores en cuanto a las artes como metodología de enseñanza de una segunda lengua, se crearon nuevas estructuras significativas sobre el tema, se creó un texto escrito que muestra un nuevo punto de vista.

Las artes pueden involucrar a diversas personas dándoles oportunidades para compartir lo que saben. Las artes ayudan a desarrollar capacidades y actitudes centrales para el aprendizaje, el arte desarrolla la imaginación y lo que ayuda a asumir al otro. La música, la danza, las artes visuales, etc., permiten a las personas transmitir lo que realmente son y expresar sus alegrías y tristezas, y también sus intuiciones.

En este orden de ideas, se estableció que las artes ayudan a expresar los entendimientos en una segunda lengua, las artes benefician el desarrollo cognitivo de los estudiantes y mejoran la alfabetización y desarrollo del lenguaje. Las artes animan a los estudiantes a aprender una segunda lengua ya que permiten el desarrollo del pensamiento crítico y conceptual y la resolución creativa de problemas. A través de las artes, los estudiantes aprenden a comprender el trabajo de los demás y expresar su propio punto de vista, aprenden mediante la acción, aprenden haciendo, es un aprendizaje activo de la segunda lengua.

La integración de las artes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua permite que los estudiantes participen en métodos nuevos y respondan positivamente al aprendizaje, comprendan a los demás, y comuniquen en una segunda lengua sus ideas.

Otro aspecto relevante y también común en varias de las muestras fue el hecho de que, considerando que los estudiantes tienen diversos orígenes culturales, se evidenció que aprender un idioma no puede separarse del aprendizaje cultural puesto que la educación de segundos idiomas implica estudiar la cultura y la sociedad de los países donde se habla esa lengua, y dentro de la cultura del país es donde residen las experiencias artísticas. Los autores de las muestras de esta categoría argumentan que el arte es la manifestación de la cultura de una región, de un país, de un lugar; que el arte es una actividad social y común para el ser humano; y que el ser humano expresa su conocimiento, su personalidad, ideología y percepción de la realidad a través del arte. De manera que el objetivo de enseñar una L2 no es solo que los estudiantes aprendan elementos lingüísticos y gramaticales, sino que, además, conozcan aspectos culturales, desarrollen la creatividad y abran sus mentes a un nuevo mundo.

La cultura involucra temas como la forma en que se expresan las emociones, o la forma en que se usa la entonación culturalmente aceptada para expresar emociones, y las artes son una

forma de llevar la cultura al aula. De la misma manera, las artes ayudan a mejorar la conciencia multicultural puesto que mediante ellas desarrollan la capacidad de integración, los estudiantes consiguen desarrollar habilidades sociales en ambientes multiculturales y multilingüísticas, la relación entre arte y cultura ayuda a desarrollar una ciudadanía intercultural, contribuyendo a un desarrollo global y completo de todos los estudiantes.

También es importante destacar que se encontró en varias de las muestras analizadas que los autores manifiestan, en general, que las escuelas y universidades no fomentan la creatividad lo suficiente por lo que las clases de una segunda lengua siguen una metodología tradicional en la que los docentes usan una secuencia repetitiva, se basan sólo en el uso del libro, dan indicaciones y solicitan la memorización y elaboración de ejercicios escritos, que no se relacionan con las necesidades, intereses ni con el contexto inmediato, generando un desinterés y poca participación en clase por parte de las estudiantes.

Una propuesta común que se encontró en la gran mayoría de los trabajos de investigación que componen la categoría es que se debe usar el lenguaje de las artes ya que este puede ayudar a integrar el mundo académico, es decir que en las escuelas y universidades debe haber una relación entre las disciplinas y el arte. Las artes proporcionan un lenguaje que a través de las disciplinas, ayuda a ver las conexiones y trae un significado más coherente respecto al mundo en que viven los estudiantes.

De forma tal, los autores argumentan que el arte debe ser un área de contenido básico y obligatorio como parte de una educación integral porque, como ya se ha mostrado a lo largo del trabajo, contiene una gran cantidad de beneficios para los estudiantes. Las oportunidades que se tienen en una clase de L2 donde se utiliza el arte como medio para llegar a la lengua, beneficia al desarrollo cognitivo de los estudiantes y mejora su alfabetización y lenguaje.

Se dedujo que el aprendizaje de una L2 exige otorgar al estudiante un papel activo lo que es posible a través de las artes. El aprendizaje de las artes permite el desarrollo de un modelo pedagógico en el que el maestro promueve la pedagogía del "hacer", que fomenta un trabajo en el aula en el que el alumno se involucra en un proceso colectivo en el que asumen una creciente responsabilidad.

En este sentido, el incorporar actividades artísticas, usando música, el movimiento y la danza, el teatro o artes visuales en la enseñanza hace que los estudiantes estén más interesados e involucrados en la clase, y al hacerlo, aumentan notablemente las cuatro destrezas lingüísticas (Comunicación, Conexiones, Comparaciones, Comunidades y Culturas). El uso de estas actividades artísticas, también constituye una herramienta importante en la memorización del contenido que estudian, ya que son capaces de crear y expresar activamente y de forma original el significado de este contenido, y no de manera aburrida y repetitiva.

El aprendizaje de una L2 a través de las artes permite adaptar la educación a un mundo real y relevante para los estudiantes, creando actividades atractivas e interesantes con las que ellos se sientan identificados y puedan utilizar en un escenario real. Las artes escénicas, plásticas, etc., permiten desarrollar habilidades y aprender otro tipo de conocimiento sobre otras asignaturas, como un idioma extranjero, a través del uso de la música, el cine o el teatro.

Se exponen a continuación las competencias comunicativas que se ven favorecidas con el uso de las artes en el aprendizaje de L2.

Por otra parte, Londoño et al., citaron las estrategias metodológicas usadas para el desarrollo de estados del arte. A continuación la relación de las estrategias frente a la elaboración del presente estado del arte.

En la fase preparatoria se definió el tema de estudio: Estado del arte acerca de la aplicación de las artes en la enseñanza y el aprendizaje del inglés. En esta parte se realizó una búsqueda de artículos recientes acerca del nivel de inglés en Colombia, se realizó otra búsqueda de textos que reflexionan sobre la importancia de las artes en las aulas de clases y se hizo una revisión de textos que reflejan cómo se ha llevado a cabo la enseñanza de una segunda lengua, especialmente el inglés, en Colombia. Por otra parte se realizó una búsqueda sobre el término *Estado del arte* y cómo es su elaboración.

En la fase descriptiva, se seleccionaron 10 textos de acuerdo a la relevancia frente al tema y puntuación que tenían en bases de datos como ProQuest o JSTOR. Asimismo, todas las lecturas para realizar el estado del arte se organizaron de acuerdo al año de publicación.

En la fase constructiva se identificó los beneficios que aportan las artes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2 los cuales son:

Ayudar a pensar y aprender

Promover dinámicas perceptivas y expresivas

Desarrollar habilidades receptivas y productivas

Fomentar la creatividad y la creación de significados nuevos

Promover la espontaneidad, la afectividad y la memoria.

Permitir la comunicación de sentimientos, ideas, motivaciones y significados

Ayudar a expresar lo que las personas entienden y perciben del mundo.

Ayudar a que los estudiantes piensen críticamente, planteen problemas, tomen decisiones y generen soluciones (pensamiento analítico y crítico)

Beneficiar el desarrollo cognitivo de los estudiantes

Mejorar la alfabetización y desarrollo del lenguaje

Enriquecer la forma en que los estudiantes observan, leen, significan y adquieren conocimiento

Ayudar a ampliar medios de expresión, comunicación y significación

Transmitir a la mayoría efectivamente el patrimonio de las personas

Promover el trabajo colaborativo y de apoyo

De igual manera el análisis de las 10 lecturas permitió evidenciar los beneficios que los docentes pueden obtener a partir del uso de las artes en el proceso de enseñanza de una L2:

El maestro se convierte en un experto de la pedagogía de "hacer"

Motivar a realizar un trabajo en el aula original

Desarrollar estrategias didácticas para mejorar el interés y participación de los estudiantes

Desarrollar actividades artísticas que permitan vincular al estudiante a contextos sociales para construir un aprendizaje significativo

Adecuar la educación a un mundo real y relevante para los estudiantes

Desarrollar estrategias didácticas para construir conexiones y comparaciones entre la cultura propia de los estudiantes y la que se está aprendiendo.

Para sustentar visualmente lo mencionado anteriormente se elaboró una serie de gráficos con teniendo en cuenta el tipo de arte que se usa para el aprendizaje de una L2, las habilidades lingüísticas que se desarrollan al usar las artes en el proceso enseñanza-aprendizaje de una L2 y las habilidades comunicativas que se desarrollan con el uso de las artes en el aprendizaje de una L2.

Gráfico 3. Tipos de arte



Fuente: elaboración propia

Se evidencia que el teatro es el arte que más se usa en el proceso enseñanza-aprendizaje de una L2, seguido de la música con un 23% y de las artes visuales con un 12%.

Gráfico 4. Competencias lingüísticas



Fuente: elaboración propia

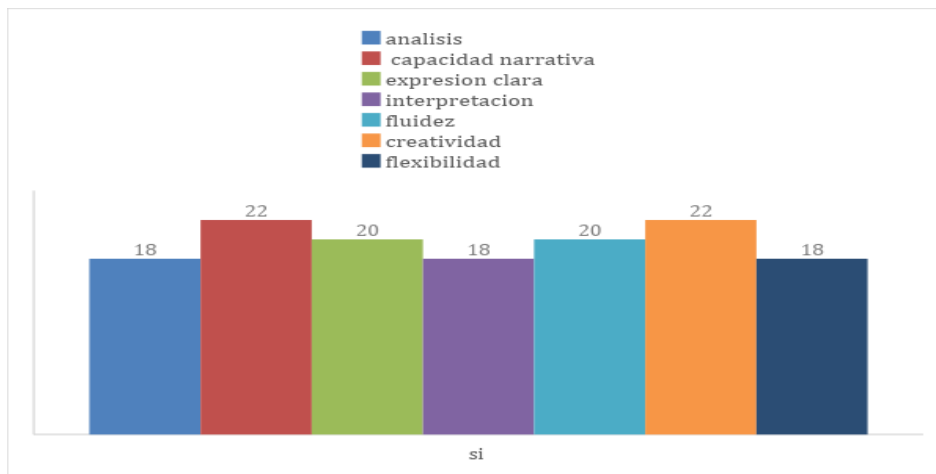
Gráfico 5. Habilidades comunicativas



Fuente: elaboración propia

Se evidencia que las habilidades comunicativas que se ven más favorecidas con el uso de las artes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2 son comprensión, reflexión, y crítica.

Gráfico 6. Competencias comunicativas



Fuente: elaboración propia

Se evidencia en el gráfico que la capacidad narrativa junto con la creatividad son las competencias comunicativas que más se favorecen con el uso de las artes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de un L2., seguido de la fluidez y la expresión clara.

Se prefiere estimular y desarrollar la competencia oral en el proceso de aprendizaje de una L2 porque es necesario que los estudiantes puedan comunicar su punto de vista, que sean críticos, que resuelvan problemas creativamente interactuando con los demás. La competencia oral es la más importante a desarrollar porque los estudiantes necesitan desarrollar lenguajes y hacer uso de ellos para aprender, enseñar, expresarse, significar, decir y hacer. De forma tal, se prefiere la comunicación oral a otras comunicaciones porque la oral permite que las personas interactúen, se expresen y creen significados.

La competencia comunicativa se desarrolla a través del arte en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una L2 mediante actividades de representación relacionadas con la manera como se comunican los distintos grupos sociales, instituciones socio-políticas junto con valores; actividades de representación en las que se apropien costumbres y valores de otras culturas y se integren a la propia de una persona; y las diferentes maneras de socialización entre familia, la escuela, lugar de trabajo. De forma tal que la lengua se usa como un medio imprescindible para la comunicación y actividades rutinarias.

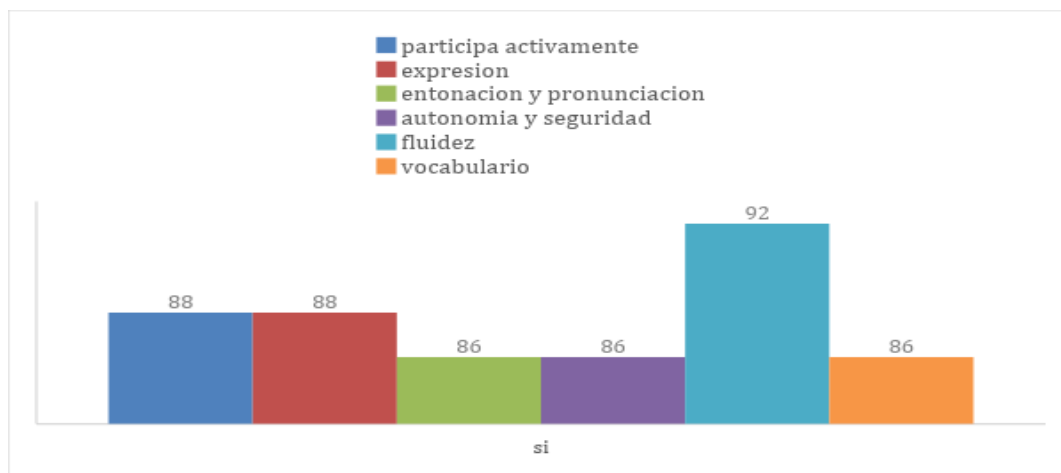
Tabla 1. Criterios en los que influyen las artes para el desarrollo de la habilidad comunicativa en una L2

Criterios	Si	%
Participa activamente en diálogos aprendiendo a tomar la palabra y respetar los turnos de la conversación.	22	92%

Se expresa de manera clara, regulando algunas características del lenguaje no verbal.	20	88%
Adecua su entonación y pronunciación según las exigencias de las situaciones comunicativas en que participa.	18	86%
Muestra autonomía, seguridad y control al interactuar en situaciones comunicativa específicas: narrativa, explicativa, etc.	18	86%
Organiza sus ideas y la expone de manera clara y coherente, logrando una comunicación efectiva.	20	88%
Utiliza un vocabulario adecuado en los diferentes contextos comunicativos en los cuales interactúa.	18	86%

Fuente: elaboración propia

Gráfico 7. Criterios en los que influyen las artes para el desarrollo de la habilidad comunicativa en una L2



Fuente: elaboración propia

Se observa que los criterios en los que más influyen las artes para el desarrollo de la habilidad comunicativa en una L2 son participación activa, fluidez y expresión.

No se llega del todo a una fase interpretativa o fase de extensión dado que este documento es un estado del arte y su finalidad es ampliar el conocimiento para que en un futuro la aplicación de las artes en el aprendizaje y la enseñanza de una lengua extranjera se pueda llevar a cabo en las aulas de clase y así realizar un documento que dé a conocer la investigación con sus respectivos resultados.

4. Conclusiones

Se estableció que las artes son medios poderosos de comunicación e interacción que apoyan de manera eficaz la colaboración en el desarrollo de proyectos y la solución de problemas, es posible aprender y construir a través de las vivencias que ofrecen las artes, es decir hacen posible aplicar los conocimientos.

Se estableció también, que las artes facilitan el uso de diferentes herramientas del lenguaje que permiten tener una mejor relación individual y social, y les ayuda a los estudiantes a hacer una presentación efectiva de los contenidos educativos. El uso de las artes promueve el diálogo, la discusión, el debate, la búsqueda de información y la construcción colectiva de conocimientos.

La competencia comunicativa en una L2 no se entiende sólo como un aprendizaje de la lectura y la escritura, sino como un medio de expresión y empoderamiento que aporta herramientas para comprender la realidad que nos circunda. De ahí, desarrollar la competencia comunicativa en los estudiantes de L2 a través de las artes es una demanda educativa actual y el uso de las artes en el aula es una fórmula para fomentar dicha competencia de manera integral, y

que a la vez ayuda a desarrollar una actitud crítica sobre los temas enseñados. Esta investigación permitió establecer que la comunicación ha encontrado en las artes nuevos canales y formatos a través de los que representarse, modelos más interactivos de comunicación y de construcción del conocimiento en los que la palabra se entrelaza con el lenguaje representativo.

De lo anterior se propone que en los contenidos curriculares de las segundas lenguas se destaque el desarrollo de las destrezas comunicativas a través del uso de las artes en el aula, y que el proceso de enseñanza-aprendizaje de L2 tenga como objetivo despertar el interés de los alumnos por desarrollar y mejorar su competencia comunicativa con el fin de que sean capaces de interactuar satisfactoriamente en todos los ámbitos. De ahí, surge la pregunta ¿Cuál es la importancia de conjugar el desarrollo de la competencia lingüística a través de las artes con la adquisición de destrezas en el proceso de enseñanza-aprendizaje para una comunicación integral en una L2?

De igual forma, se concluye que el uso de las artes ayuda a desarrollar la competencia comunicativa puesto que ofrece diversas oportunidades a la comunicación y la interacción complementando la docencia tradicional y conforman junto a ella una nueva manera de entender el acto educativo. Las diversas artes promueven la participación activa de los alumnos dotándolos de estrategias de intervención, colaboración y auto aprendizaje que les ayudará en el proceso de gestión y construcción de conocimiento. En este sentido, se propone que para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos a través de las artes sería muy positivo involucrarlos en su proceso de aprendizaje haciendo que ellos realicen sus propias aportaciones a partir de obras teatrales, pinturas, música, escultura, danza, etc., sugeridos paralelamente a la propia asignatura ya que esto fomenta la interacción, el debate, el diálogo. Surge la pregunta al

respecto ¿Qué diseño didáctico permitiría la construcción de los saberes a través de las artes como herramienta del desarrollo del discurso oral de los alumnos?

Referencias bibliográficas

Fuentes primarias:

1. Bérodot, S. (2014). *Actividades teatrales en ELE: la sistematización del idioma a través de la creación*. Diálogos latinoamericanos 22, junio/2014.
2. Boyer, E. (1987). *The arts, language and the schools. The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching*. Disponible en <http://boyerarchives.messiah.edu/files/Documents1/1000%200000%206563ocr.pdf>
3. Corral, A. (2012). *El teatro en la enseñanza de lenguas extranjeras La dramatización como modelo y acción*. Revista Didáctica. Lengua y Literatura, 2013, vol. 25 117-134. Proquest. Disponible en <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/42238>
4. Contreras, A (2015). *Las artes visuales como medio para el aprendizaje del inglés (EFL/ESL) en niños de 8-13 años de edad en Guadalajara* (Tesis de grado). Recuperado de: <https://prezi.com/gprzboecloyq/las-artes-visuales-como-medio-para-el-aprendizaje-del-ingles/>
5. De la Fuente, A. (Marzo, 2016). Proyecto ‘*Papel en blanco*’: aprender inglés a través del Arte. *Educación 3.0*. Recuperado de: <http://www.educaciontrespuntocero.com/experiencias/proyecto-papel-blanco-aprender-ingles-traves-del-arte/34338.html> <https://www.guiainfantil.com/especialistas/pedagogia/maria-jose-roldan/>
6. Farokhi, M. Hashemi, M. (2012). *The impact/s of using art in English language learning classes*. Procedia - Social and Behavioral Sciences 31 (2012) 923 – 926. Disponible en <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S187704281103099>

7. Fonseca, M. Ávila, J y Gallego, A. (2015). *Los beneficios del entrenamiento musical para el aprendizaje de una lengua extranjera*. Revista Electrónica Complutense de Investigación en Educación Musical, Volumen 12. ProQuest.
8. Holtzblatt, E. Chicago (2007) *Using Art to Teach Vocabulary and Reading Comprehension*. Recuperado de:
<https://www.franklinschools.org/cms/lib2/IN01001624/Centricity/Domain/101/NewsletterSeptember2007.pdf>
9. Informes Estadísticos - Ministerio de Educación Nacional de Colombia. (2017). Mineducacion.gov.co. Noviembre 2017, recuperado de
<http://www.mineducacion.gov.co/1759/w3-article-353023.html>
10. Imaginario, A. (2019) *Significado de Bellas artes*. Significados.com. Recuperado de:
<https://concepto.de/arte-visual/https://www.significados.com/bellas-artes/>
11. Londoño, L, Granados, L, Villafañez, L, *Guía para construir un estado del arte*. International Corporation of Networks of Knowledge. Bogotá, 2014.
12. Lizaso, A. Ortiz, A. Walper, K. Yilorm, Y. (2011). *Estudio descriptivo y exploratorio de un taller de introducción a las técnicas teatrales para la enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera*. Estudios Pedagógicos, vol. XXXVII, núm. 2, 2011, pp. 123-133
Universidad Austral de Chile Valdivia, Chile
13. Miccoli, L (2003) *English through drama for oral skills development*. Oxford University Press. Recuperado de:
<http://www.finchpark.com/drama/articles/dramafororalskills2003.pdf>

14. Pérez, M. (2004). *La dramatización como recurso clave en el proceso de enseñanza y adquisición de las lenguas*. [*Glosas didácticas: revista electrónica internacional de didáctica de las lenguas y sus culturas*](#), ISSN-e 1576-7809, *Nº. 12, 2004*
15. Oede, (2017): *Colombia no llega a los estándares mundiales de educación*. Recuperado de: <http://www.semana.com/educacion/articulo/informe-de-la-ocde-sobre-la-situacion-de-la-educacion/470414>
16. Pédeflous, M. (2014). *Arte y actividad: Cómo desarrollar estrategias interactivas para lograr un compromiso con el arte en la clase de lenguas extranjeras*. Puertas Abiertas (10). En Memoria Académica. Disponible en:
http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.6376/pr.6376.pdf
17. Ramos, J. Soto, D. Alvidrez, M. (2016). *Estrategias didácticas para desarrollar el interés y el aprendizaje de una segunda lengua extranjera*. Ra Ximhai, vol. 12, núm. 6, julio-diciembre, 2016, pp. 205-214 Universidad Autónoma Indígena de México El Fuerte, México.
18. Salamanca, L. (2017) *Hacia un Modelo de integración del lenguaje no verbal y artístico en las prácticas pedagógicas I2*. Tesis de grado, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá.
19. Santa María, E. (2012). *Didáctica de la poesía: estudio y propuestas metodológicas para la explotación de textos poéticos en el aula de E/LE*. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 2012, vol. 24 411-450. Proquest. Disponible en
<http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/39934>
20. Téllez, P. (2009). *Estado del arte de los procesos de aprendizaje del idioma inglés en ambientes virtuales en Colombia, del año 2000 al 2008*. Especialización en Pedagogía

para el desarrollo del lenguaje autónomo. Bogotá: Universidad Nacional abierta y a distancia. Recuperado de:

<https://repository.unad.edu.co/bitstream/handle/10596/2413/02-2014-2.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

21. VIDA (2015, Noviembre 10). *Colombia, entre los países con muy bajo nivel de inglés*. El Tiempo. Recuperado de: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16426446>
22. VIDA (2016, Octubre 8). *Colombia está todavía muy lejos de ser bilingüe*. El Tiempo. Recuperado de: <https://www.eltiempo.com/vida/educacion/bilingueismo-en-colombia-no-avanza-42776>

Fuentes Secundarias:

1. Cabrera, M. (2014). *Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras*. Universidad de Jaén. Disponible en http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/890/7/TFG_CabreraMariscal,Marta.pdf
2. Cone, C. S. (2014). *Using Art to Teach Students Science Outdoors: How Creative Science Instruction Influences Observation, Question Formation, and Involvement* (Doctoral dissertation, Portland State University).
3. Díaz , A. (2016) *Estado del arte del español como lengua extranjera (ELE) en Bogotá: cursos de ELE que nacen y se hacen*. Recuperado de: <https://revistas.uniandes.edu.co/doi/full/10.18175/vys7.1.2016.09>

4. Gómez, M. (2010) *Estado del arte de las investigaciones sobre métodos de enseñanza de una segunda lengua (l2) a adultos*. Recuperado de:
<https://repository.javeriana.edu.co/handle/10554/5933>
5. Gutiérrez M y López A. (2011). *La interactividad en la construcción del conocimiento escolar*. Revista Innovar, Vol. 21, Núm 41. ProQuest.
6. Hernández, I. Garriga, M. Baños, I. (2009). *El papel del arte y sus manifestaciones en la enseñanza de lenguas*. Reflexiones y experiencias. Didáctica. Lengua y Literatura. 2009, vol. 21 191-202. Proquest.
7. Hoyos, C. (2000). *Un modelo para investigación documental*. Guía teórico-práctica sobre construcción de Estados del Arte. Medellín: Señal Editora.
8. MeiYiLin, A. (2008). *Cambios de paradigma en la enseñanza de inglés como lengua extranjera: el cambio crítico y más allá*. Revista Educación y Pedagogía, vol. XX, núm. 51, Mayo - Agosto de 2008.
9. 22. Nasarre, S. (2011). *Aumentando la interacción en el aula ordinaria mediante el iPad y demás dispositivos de m-learning*. ProQuest. Consulta realizada en septiembre de 2015, en el sitio web <http://0-search.proquest.com.millennium.itesm.mx/education/docview/1544056401/42938A99C9AE42D6PQ/3?accountid=41938>
10. Parra M.L., and Di Fabio, E. G. (2016). *Languages in partnership with the visual arts: Implications for curriculum design and training*. In *Issues in Language Program Direction: Integrating the Arts: Creative Thinking about FL Curricula and Language*

Program Direction. L. Parkes, C. Ryan and S. Katz-Bourns (Eds.). Boston: Cengage. 11-36

11. Polanyi, K. (1994) *el sustento del hombre*, Barcelona : Mondadori.
 12. Rivera, J (2011). *Hacia un estado del arte desde las perspectivas lingüística y pedagógica*.
 13. Savignon, S. J. (1991). *Communicative language teaching: State of the art*. TESOL quarterly, 25(2), 261-278.
 14. Schwarz, M. (2012). *¿Cómo leer un papel de investigación científica?* En: <http://max-schwarz.blogspot.com/2012/12/como-leer-un-paper-de-investigacion.html>
 15. Schwarz, M. (2013). *Marco teórico vs Estado del Arte en la investigación científica*. Recuperado de: <http://max-schwarz.blogspot.com/2013/01/marco-teórico-vs-estado-del-arte-en-la.html>.
 16. Smilax, C., & Miraglia, K. M. (2009). *Art teachers as leaders of authentic art integration*. Art Education, 62(6), 39-45.
- Vélez, A. y Calvo, G. (1992). *La investigación documental. Estado del arte y del conocimiento*. Análisis de la investigación en la formación de investigadores. Maestría en Educación. Bogotá: Universidad de la Sabana.